

# Feuille d'Avis du Valais

et de Sion

QUOTIDIEN INDÉPENDANT  
DE PUBLICITÉ ET D'INFORMATION

Paraissant le matin dans tout le Valais  
ADMINISTRATION: AV. DU MIDI 6, SION - RÉDACTION: IMP. GESSLER S.A., PRÉ FLEURI, SION  
TÉLÉPHONE 2 19 05 - 2 91 28 - CHÈQUES POSTAUX IIC 1748  
RÉGIE DES ANNONCES PUBLICITAS S.A. - SION AVENUE DU MIDI 8 TÉLÉPHONE 2 44 22  
et ses agences en Suisse et à l'étranger

Rapidité  
Bienfaisance



**GESSLER S. A. - SION**  
Bureaux: AVENUE DU MIDI

De la carte de visite  
à l'affiche

IMPRIMERIE  
**GESSLER S. A. - SION**  
Bureaux: AVENUE DU MIDI

## Une profession nouvelle:

# Le conseiller fiduciaire

par F. FRACHEBOURG

(I)

Le Valaisan, du fait de ses écoles d'agriculture et de la mise en culture de la plaine du Rhône, sait que la fonction d'agriculteur connaît plusieurs professions. En effet, comme l'expose le Dr Lavanchy, dans son récent ouvrage sur le prix de revient du lait, l'agriculteur doit revêtir les professions de cultivateur de ses terres (cultures extensives et intensives) d'éleveur de bétail (en vue de la production du lait, de la viande, etc.), d'arboriculteur avec toutes les tâches que connaît cette activité, de bûcheron, de viticulteur et de viti-vinificateur, d'entrepreneur en travaux publics, d'administrateur, de comptable, etc.

### I. LA PROFESSION

Pour esquisser la profession de conseiller fiduciaire, ce nouveau-né dans les métiers du Valais, je dirai tout d'abord que cette fonction connaît, comme celle de l'agriculteur, plusieurs professions. Née en Angleterre avec le commerce de cette île, implantée en Allemagne et en Italie au XVIII<sup>e</sup> siècle, connue en France au XVIII<sup>e</sup>, cette fonction est exercée en Suisse alémanique à partir de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle sous des raisons individuelles, puis sous forme de sociétés, à partir du début du XX<sup>e</sup>. La plus ancienne société anonyme en Suisse, créée en 1903 à Bâle, la Société anonyme fiduciaire suisse, utilise actuellement les services d'un grand nombre d'ingénieurs, d'économistes, d'experts-comptables, d'avocats, de spécialistes de toutes catégories. En Valais, la première société fiduciaire a été créée par Monsieur Lampert, en 1930. Voici brièvement énumérées les professions que comprend la fonction d'expert économique:

**Expert comptable:** c'est cette activité qui semble la mieux connue en Valais, pour autant qu'elle soit encore comprise. Pour la saisir convenablement, on doit tout d'abord la distinguer:

a) de celle de teneur de livres comptables, c'est-à-dire du manœuvre intellectuel chargé de la confection journalière d'un ou de quelques registres comptables. Celui-ci, dans la règle, est porteur d'un certificat de capacité d'employé de commerce.

b) de celle de l'aide comptable, chargé de la tenue de la comptabilité d'un bureau, d'un département, d'une section industrielle ou administrative.

c) de celle du comptable, à qui incombe la clôture matérielle de la comptabilité. A ce dernier le mécanisme comptable ne doit renfermer aucun secret quant à la tenue de la comptabilité courante.

d) de celle du chef-comptable, c'est-à-dire du chef de Service de la comptabilité, dans un grand commerce, banque ou industrie. Celui-ci, capable d'établir seul des comptes offrant de sérieuses difficultés, doit être apte à élaborer

des bilans, des tableaux de renseignements administratifs, financiers, économiques et fiscaux, à époques déterminées. Capable de diriger du personnel, il est l'un des principaux collaborateurs de la Direction, au même titre que les ingénieurs et les juristes au service de l'Entreprise. Familier du calcul des prix de revient et du contrôle budgétaire, il doit pouvoir mettre à la disposition de sa Direction à des époques très rapprochées des tableaux de renseignements comptables conçus de telle façon que grâce à eux le Chef, connaissant d'un rapide coup d'œil la situation financière, technique, économique, fiscale et administrative de l'Entreprise, puisse en temps opportun prendre toutes dispositions pour assurer un rendement optimum de l'Entreprise. Quelquefois il est porteur du diplôme fédéral de comptable.

L'expert-comptable intervient: a) tout d'abord en qualité d'organisateur de la comptabilité. Mais cette activité est en liaison avec l'organisation générale de l'entreprise. Ainsi, pour établir une comptabilité des prix de revient industriels ou un contrôle budgétaire scientifiquement conçu, il doit comprendre et saisir dans ses moindres rouages l'organisation de l'entreprise dans son ensemble. C'est pour ce motif entre autres causes, que l'expert doit par profession être un ingénieur commercial. En collaboration avec les ingénieurs techniques, les financiers, les commerçants, les juristes, les comptables qui travaillent dans l'Entreprise, il devra confectionner cet habit sur mesure qui est une comptabilité industrielle au prix le plus modéré, à l'usage le plus productif, aux avantages les plus nombreux, les plus rapides et les moins onéreux. Cette élaboration de plans comptables, leur application et le contrôle de leur fonctionnement est passionnant, je vous assure. Cette profession, si elle demande beaucoup de connaissance exige, selon Fayolles et Taylor, encore beaucoup plus de psychologie et de diplomatie.

b) Puis il exercera la profession de réviseur. Le public pense souvent que cette activité consiste à confronter ma-

tiériellement des documents avec des écritures comptables; il s'agirait, selon lui, de confronter les données arithmétiques dans ces deux catégories de documents. Il s'agit là de l'activité de l'apprenti-réviseur; et encore doit-il encore constater la vraisemblance de toutes les données des documents (date libellé, acheminement, calculs, visas, signature, papier). Mais le réviseur doit d'abord organiser son travail; l'esprit en éveil, il doit modifier le plan dès qu'un indice semble l'inviter à bifurquer sur une nouvelle voie. Jamais, il ne doit se laisser orienter sur une voie de garage alors qu'il a déposé un fait dont l'analyse offrirait des perspectives intéressantes. Dans cette profession, l'aptitude de concevoir rapidement l'entreprise dans son ensemble (synthèse), sans ignorer cependant ses éléments les plus infimes (analyse), est indispensable. Pour obtenir cette aptitude, il convient d'avoir acquis une formation générale et de vouloir sans cesse, pour autant malheureusement qu'on ait quelque loisir, l'étendre. Puis, s'agissant de critiquer tout document, voire toute activité administrative, de deux points de vue, il va sans dire qu'une formation spécialisée approfondie est indispensable. Cette nécessité est d'évidence quand on sait que:

Cette fonction de réviseur pourra intervenir périodiquement ou de façon exceptionnelle, pour le compte de l'assemblée des associés, du Conseil d'administration, de la Direction, du Personnel, de l'Etat (économie de guerre, administrations fiscales, Caisse de compensation, Chambre suisse de l'horlogerie, etc.) de cartels, de Conventions, de Tribunaux. Le mandat pourra être général, s'étendant à toute la comptabilité ou seulement à l'un ou l'autre compte ou genres d'opérations. Il pourra se limiter à la tenue de la comptabilité ou s'étendre sur des problèmes d'ordre technique, commercial, fiscal, juridique et administratif (de gestion).

En passant, il convient encore de relever que dans son activité de réviseur, l'expert doit s'en tenir à la constatation des faits. Pour qui a eu l'occasion d'observer les fantaisies qui se glissent dans l'exposé du moindre fait selon les personnes qui l'ont vu, ce n'est point un rôle médiocre que d'exposer avec le moins d'inexactitude possible tout fait relevant de l'économie de l'Entreprise. L'expert judiciaire peut donc s'abstenir d'empêcher sur l'activité du juriste, de l'avocat; il a suffisamment, en ratisant ses plates-bandes, à prendre garde à ne point confondre les légumes avec les mauvaises herbes.

Mais, l'expert-comptable, à côté de ces professions, exercera aussi et cela souvent celle d'organisateur-conseil. A cette occasion, laissez-moi me servir d'un exemple: Un gros industriel de l'horlogerie charge notre société d'étudier la création d'une entreprise (marché des ventes, organisation industrielle et technique, rentabilité, investissement, financement, organisation administrative et des prix de revient, etc.). A notre étonnement de voir un vieil industriel, dont l'expérience et les qualifications sont incontestables, s'adresser à des organisateurs-conseils, il nous répond par une image: Etant dans la forêt, le promeneur ne voit que quelques arbres; le dominant, on jouit de son panorama. Et bien je suis ce promeneur, au contact permanent de détails qui m'ont déformé; il y a bien des risques que des problèmes fondamentaux qui m'échappent soient relevés grâce à votre collaboration. Et si par votre intervention je renonce à une affaire désastreuse, la prime au risque sera bien placée; si l'affaire s'avère bonne, vos honoraires seront vite récupérés. Je vous dois de vous apprendre que si dans ce domaine notre Maison est intervenue pour le compte d'un nombre appréciable d'industriels confédérés, très rarement des concitoyens valaisans ont fait appel à nos services pour ce genre d'activité. Je veux bien admettre que ce n'est pas en application du proverbe: «Nul n'est prophète chez lui», que cette constatation doit être faite; il paraît plutôt qu'on le doit à l'ignorance de nos concitoyens de l'existence de cette profession à laquelle nos Confédérés de Genève, du Jura et d'Outre-Sarène ne se font pas faute de faire souvent appel. Et pourtant, l'exercice de cette profession aurait évité quelques débâcles encore récentes.

(A suivre)

F. F.

## Actualités...

### Surenchères

La conférence de Conakry, à laquelle le Guinéen Sékou Touré a invité le Dr Kwamé N'Krumah, du Ghana et M. Modibo Keita, président du Mali-ex-Soudan, la réunion qui doit se tenir dans quelques jours à Rabat vraisemblablement (ni le lieu, ni la date exacte de cette conférence panafricaine n'ont encore été précisés) ramènent en cette fin d'année l'Afrique en tête d'affiche de l'actualité. Il y a dix-huit nouveaux drapeaux africains qui flottent devant le palais de verre de Manhattan, devant l'ONU, et qui ne sont pas que des symboles.

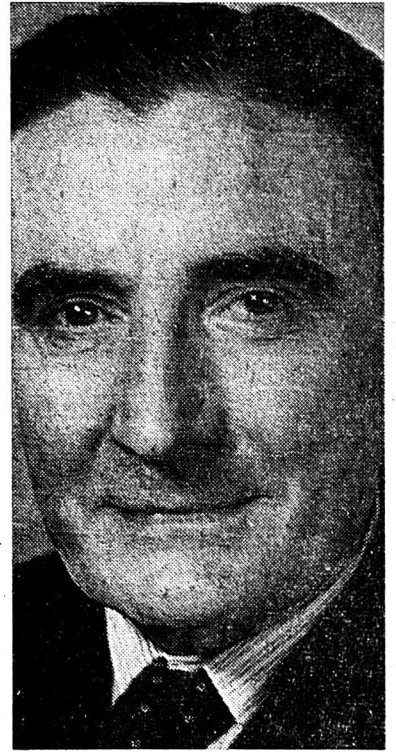
Ces drapeaux, ils sont brandis par des chefs d'Etat, jeunes pour la plupart, qui entendent bien faire entendre la voix de leur pays dans le concert des nations. Hier, nous avons brièvement mentionné le rôle qu'ont joué les nouveaux membres des Nations-Unies dans les principaux débats de cette session. Mais, en Afrique même, les leaders politiques ont aussi un combat à mener, et celui-ci étant de nature économique surtout, les contraint à plus de souplesse que les grandes discussions politiques. En bref, il s'agit pour eux, non plus de jouer un rôle de balancier entre les deux blocs, mais de se tourner vers l'un ou l'autre de ces blocs pour obtenir son aide: il y a au Ghana un grand barrage à construire, en Mauritanie, les mines de fer de Port-Gouraud doivent être exploitées, au Cameroun, on a un chemin de fer en vue, etc... Or, des trois hommes qui se sont retrouvés à Conakry, on pense généralement qu'en raison de leurs affirmations politiques, ils se sont délibérément et définitivement engagés dans l'engrenage marxiste.

Or, s'il est vrai que ces trois « progressistes » se distancent très nettement des 11 « modérés » qui viennent de se séparer à Brazzaville, il serait exagéré de croire à leur « engagement inconditionnel ». Déjà, l'URSS a perdu des points en Afrique avec l'affaire mauritanienne, elle a paru trop pressée d'obtenir une redevance sur le plan politique de son appui économique. Pékin s'est peut-être montré plus habile: son exemple touche plus les Africains que celui de l'URSS. La Chine, par sa révolution dirigée contre le colonialisme, par ses moyens encore réduits, est plus proche du continent noir que la Russie surindustrialisée. Ce n'est pas pour rien que 9 missions chinoises ont parcouru l'Afrique en 1959, et environ 30 en 1960 et que plus de soixante délégations africaines ont fait le voyage de Pékin cette année. Radio-Pékin consacre 70 heures d'émission par semaine à l'Afrique, Moscou 40 seulement.

Mais, l'un des points sur lesquels a insisté M. Kennedy, n'est-ce pas précisément l'aide aux jeunes nations africaines? M. Dean Rusk, le futur secrétaire d'Etat a fait de même et il y a un mois, le président Eisenhower décidait une augmentation massive des ambassades américaines sur le continent africain. La Guinée exporte en majeure partie ses produits vers la zone franc, elle a signé un accord avec les USA. Le Mali s'est tourné vers Israël pour obtenir une assistance technique, et la France reste un partenaire économique valable. L'essentiel pour l'Occident est de miser surtout sur la volonté de non-engagement de tous ces jeunes Etats. Cela exige du désintéressement, mais le non-engagement, le neutralisme n'est-il pas après tout une solution de sagesse?

André Rougemont.

### Mort d'un consul



M. François-Rodolphe de Weiss, ancien consul de Suisse à Cologne, vient de mourir à La Tour-de-Peilz dans un accident de la circulation

### Un ministre sans illusions

M. Ernest Marples, ministre britannique des transports, faisait la queue pour prendre l'autobus, à Oxford Street quand il entendit une femme déclarer à haute voix: «Je voudrais assassiner le ministre des transports!» «— Si j'étais vous, lui répondit son compagnon, je ne le ferais pas: Il faut faire la queue plus longtemps pour tuer le ministre que pour prendre la queue!» L'anecdote a été rapportée par M. Marples lui-même, qui s'en est dit «horrifié».

### L'INSTANTANÉ de Pierre Vallette

J'en conviens volontiers, les statistiques sont souvent fastidieuses, et je plains sincèrement ceux qui sont obligés d'avoir recours quotidiennement à leurs enseignements...

Il arrive pourtant qu'elles soient précieuses, et je reconnais que dans mon métier elles rendent fréquemment des services appréciables. Tenez, je viens d'en consulter une qui m'a renseigné sur le «train de vie» des ménages français, et certains pourcentages indiqués sont significatifs.

Tout d'abord, je n'ai été nullement surpris d'apprendre que le 28,8% des ménages d'outre-Jura possèdent une voiture; je m'attendais même à un chiffre plus élevé.

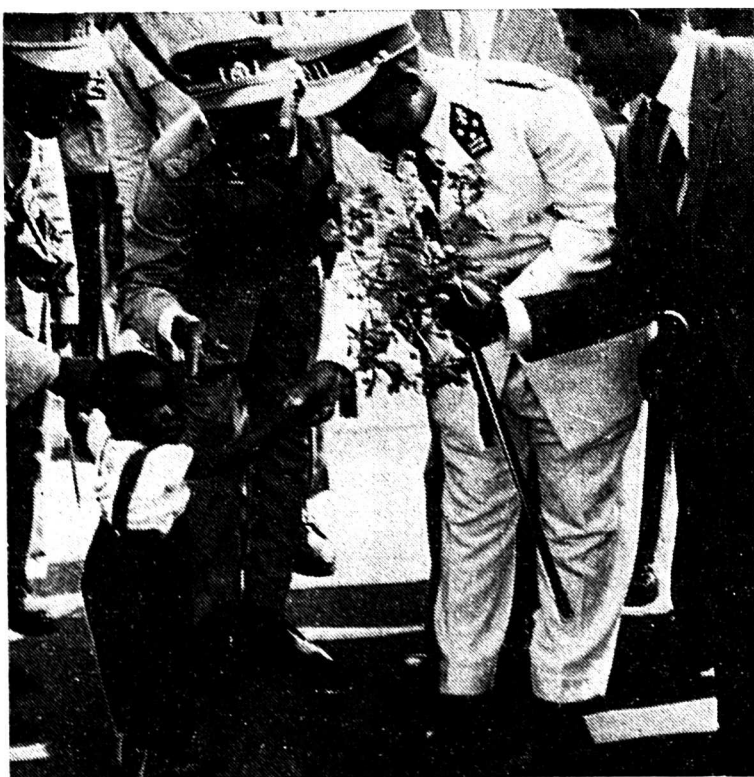
Le 26% de la population peut se vanter d'avoir «at home» un réfrigérateur... J'écris volontairement «se vanter», car un réfrigérateur n'est pas un luxe pour une ménagère, et prouve simplement qu'elle tient à faire des économies en mettant les aliments de sa famille à l'abri de toute altération. Je n'insiste pas d'autre part sur l'agrement d'avoir sous la main des boissons fraîches, et j'avouerais même que ce pourcentage m'a un peu déçu.

Mais glissons, car le chiffre suivant montre que les Français sont toujours gens de bon sens. Le 13,5% seulement des ménages possèdent un téléviseur! Voilà qui est magnifique, car résister à la tentation de l'abrutissement indolore par la télévision n'est pas sans mérite. Peut-être l'expérience américaine a-t-elle porté des fruits jusque sur notre continent... En tout cas, j'ai lu tout récemment qu'en Angleterre le succès de la TV était en forte perte de vitesse...

Si seulement l'opinion publique helvétique pouvait suivre à son tour un si bon exemple!

P.-S. — Je tiens à préciser que je n'aurais rien à reprocher à la TV si ses émissions étaient réservées à l'Information, et à l'actualité dans tous les domaines. Là elle fait merveille, et, en se cantonnant dans ces genres, elle n'aurait pas les loisirs de détruire la vie de société, ni de distraire la jeunesse de ses études.

## Kasavubu et la petite fille noire



A la visite officielle que fit le président Kasavubu à Coquilhatville, la province équatoriale du Congo, une petite fille lui remit un bouquet de fleurs à son arrivée

## CINEMA LUX

Du MARDI 27 DECEMBRE 1960 au DIMANCHE 1er JANVIER 1961  
soirée à 20 h. 30 — Dimanche 1er Janvier, matinée à 15 heures

UN FILM GAI...  
UN FILM OPTIMISTE...  
UN FILM A VOIR...

avec trois interprètes de choix  
**JEAN GABIN — NOEL-NOEL**  
et **PIERRE FRESNAY**

### LES VIEUX DE LA VIEILLE

le film le plus jeune de l'année

Une aventure bien française pleine de saveur et de bonhomie !

Dès 16 ans révolus

## CINEMA CAPITOLE

Du MERCREDI 28 DECEMBRE 1960 au DIMANCHE 1er JANVIER 1961  
soirée à 20 h. 30 — Dimanche 1er Janvier, matinée à 15 heures

POUR LES FETES UNE VRAIE CURE DE RIRE

### BOUCHE COUSUE

Le dernier film de Jean Boyer, interprété par  
**DARRY COWL et JUDITH MAGRE**

Du suspense, des situations cocasses, du délire

Dès 16 ans révolus

## L'ARLEQUIN

Du MERCREDI 28 DECEMBRE 1960 au LUNDI 2 JANVIER 1961  
soirée à 20 h. 30 — Dimanche 1er Janvier, matinée à 15 heures

Un spectacle prodigieux, avec

**PIERRE BRASSEUR — DANIEL GELIN — PAOLA STOPPA**

### CARTHAGE EN FLAMMES

Le film grandiose de Carmine Gallone

Le choc titanique entre deux civilisations... ROME et CARTHAGE se battent  
pour la domination du monde.

CINEMASCOPE et COULEURS

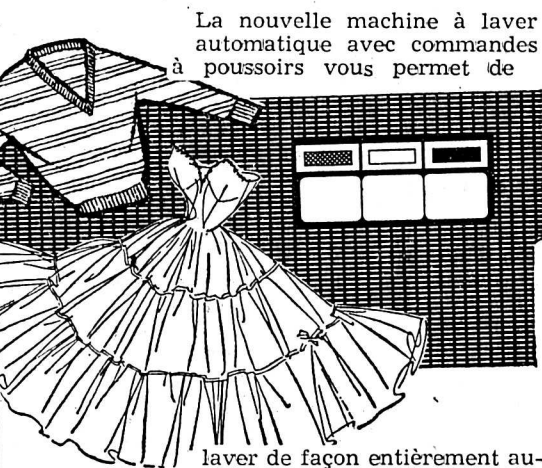
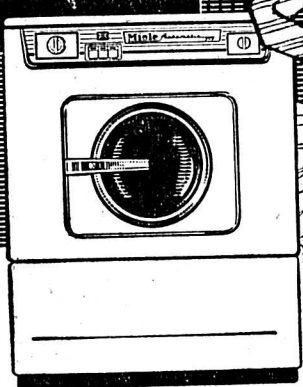
Dès 16 ans révolus

Meilleurs vœux de Bonne Année à tous nos clients

## DU PULLOVER AU PETIT COAT

**Miele**

357



La nouvelle machine à laver  
automatique avec commandes  
à pousoirs vous permet de

laver de façon entièrement auto-  
matique les lainages, les tis-  
sus en fibres synthétiques et  
la lingerie fine !

**MIELE 100% AUTOMATIQUE**

En achetant chez le spécialiste,  
vous bénéficiez du service  
après vente Miele : un service  
rapide et impeccable — tant  
à la campagne qu'en ville —  
qui assure l'entretien de votre  
machine et vous conseille.

Votre dépositaire Miele :

**René REYNARD**

Agence MIELE - Sion

## GRANDE DIXENCE S. A.

cherche pour son Bureau d'étude à Lausanne, Service des pom-  
pages,

### 1 TECHNICIEN MECANICIEN

ayant de bonnes connaissances en matériel d'équipement d'usines  
hydro-électriques (machines auxiliaires, pompes, appareillage de  
contrôle et mesure, tuyauteries, construction métallique).

En cas de convenance, situation stable et possibilité de di-  
riger, par la suite comme chef d'usine, le montage et l'exploita-  
tion du complexe des pompages d'Arolla et de Ferpècle (90.000 ch.)

S'adresser par lettre manuscrite à la direction de  
**GRANDE DIXENCE S.A., Place de la Gare 12, LAUSANNE**  
en joignant un curriculum vitae.  
Age : environ 30 à 40 ans.  
Entrée en fonction et traitement à convenir.

Nous informons nos fidèles clients que

## l'entreprise sera fermée

du 31 décembre 1960 au 7 janvier 1961

**Vitrierie R. GUALINO**

MARTIGNY - VILLE

A louer en ville

## appartement

de 4 pièces, grand con-  
fort, chauffage général  
Libre de suite.  
Tél. (027) 2 20 57 (heu-  
res des repas).

## Musicien

cherche emploi dans  
orchestre. Libre de suite.  
Ecrire sous chiffre  
P 21396 S à Publicitas  
Sion.

Je cherche

## un boulanger

pour la fabrication des  
croissants et petits  
pains.

Pas de travail de nuit  
Excellente occasion de  
se perfectionner dans  
la pâtisserie.

S'adresser Tea-Room  
«Bergère», 30, Av. de  
la Gare, Sion.

On cherche

## chauffeur

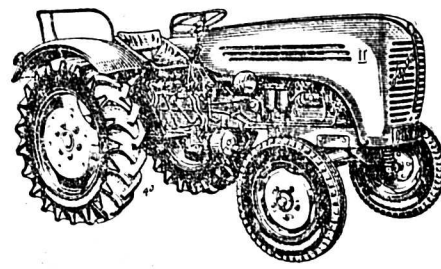
pour poids lourds. —  
S'adresser chez Fol-  
lonier Frères, trans-  
ports, Sion, tél. (027)  
2 15 15.



## Le tout récent modèle 188

### Tracteur Diesel de

### 22-30 CV



1. Equipement en tous points moderne.
2. Pas trop lourd, ni trop léger. Convient parfaitement aux travaux des champs, aux travaux domestiques, aux cultures. Poids nu 1380 kg.
3. Grande garde au sol.
4. Rapports des vitesses très judicieux.
5. Les outils les plus modernes peuvent être montés devant, derrière ou dessous.
6. S'adapte parfaitement aux terrains en montagne pour la traction directe ou par treuil.

Environ 1000 tracteurs STEYR en service dans toute la Suisse

**Prix : Fr. 11,725.—**

comprenant : relevage hydraulique à 3 points, 2 prises de force, blocage du différentiel, freins indépendants, etc.

Demandez des prospectus, des détails complémentaires et des démonstrations sans engagement sur vos terrains et pour vos conditions de travail.

(Plusieurs dépositaires régionaux qualifiés sont à votre disposition en Valais pour le service d'entretien)

# ALFAG

Aktiengesellschaft für Fahrzeuge  
Telefon 051/986161  
Schlieren-Zürich, Industriestr. 4

Pour la Suisse romande :

**Alf. Frei, Av. Collonge 8**

TERRITET - MONTREUX - Tél. (021) 6 52 33

## ST-SYLVESTRE à l'HOTEL GEIGER

Dîner dès 20 heures



### MENU

Médaille de foie gras de Strasbourg  
Caviar sur canapé

☆

Consommé Germini en tasse

☆

Scampi à l'Américaine  
Riz Pilaw

☆

Dinde truffée St-Sylvestre  
Mousseline de marrons  
Pointes d'asperges  
Fonds d'artichauts Artino

☆

Mandarines glacées « Nouvel An »  
Baguettes de notre pâtissier

☆

Fr. 22.— avec entrée au BAL  
animé par l'orchestre « José-Claude »  
(4 musiciens)

Prière de réserver ses tables à l'avance

Tél. 2 46 41

## St-Sylvestre!

Pour garnir les plats de votre Réveillon  
n'oubliez pas les produits valaisans

### JAMBON - VIANDE

séchés à l'air  
Spécialité de pâté froid



BOUCHERIE - SION

☎ 2 10 54

Pour les fêtes

**M. PESSE**

**Meubles -- MONTHÉY**

vous offre un grand choix de  
MEUBLES

★ TAPIS

★ TOURS DE LIT

★ DESCENTES

à des prix sensationnels !

Tél. 025/4 22 97

## Vendeuse

Magasin spécialisé de la place de Sion,  
cherche vendeuse ayant quelques années  
de pratique.

Faire offres détaillées par écrit sous chif-  
fre P 70-1 S à Publicitas, Sion.

Nous cherchons à Sion, Sierre

## Dépositaires

qualifiés.

En considération seront pris jeunes cou-  
ples, disposant de temps libre en dehors  
de leur occupation quotidienne, possé-  
dant si possible auto et téléphone.  
Une caution est demandée.

Offre sous chiffre P 21393 S à Publicitas,  
Sion.

## Garage du Nord S.A.

Agence Land-Rover

### SION

Nous vous proposons :

- 1 Land-Rover 10 CV cabine fermée, pein-  
ture neuve, en parfait état.
  - 1 Land-Rover, châssis long, en parfait état  
mécanique et carrosserie.
  - 1 Taunus 12 M, 4 vitesses
  - 1 Fiat 500, splendide occasion.
- ainsi qu'un grand choix de véhicules  
Land-Rover neufs ou occasions.

Résultats de la journée

HOCKEY SUR GLACE

LIGUE NATIONALE A

Table of hockey results for Ligue Nationale A, including Davos - Zurich 5-3 and Lausanne - Bâle 8-3.

LIGUE NATIONALE B

Table of hockey results for Ligue Nationale B, including Arosa-Grasshoppers 2-4 and Winterthur-Kloten 8-5.

MATCHES AMICAUX

Ambri-Piotta - Jesenice (Yougoslavie) 11-2 4-1 3-0 4-1.

TOURNOI DE LA F.A.V.

La seconde journée du tournoi organisé par la FAV et doté du Trophée Pfefferli-Sports a donné les résultats suivants: Les Comètes - Boston 6-1 et Les Flèches - Toronto 6-5.

Table of tournament results for Les Flèches, Les Comètes, Toronto, and Boston.

Programme de la journée: 8 h. 30: Les Flèches - Boston et à 13 h.: Les Comètes - Toronto.

Salvan-Gstaad 5-0

Plutôt que d'aller au-devant d'une lourde défaite et faire en même temps les frais d'un long déplacement, Gstaad II a préféré donner match gagné au HC Salvan. Mais pour ne pas priver son public d'une rencontre promise, Salvan a remplacé l'équipe défaillante par Martigny II. La rencontre, bien qu'amical, a tenu ses promesses en ce sens qu'elle fut disputée avec un bel entrain et se termina par la victoire des joueurs locaux par 5 à 4 (1-1 3-0 1-3).

Au vu de ce match, il semble bien que le HC Salvan couronnera sa promotion en deuxième ligue par le titre de champion du groupe.

FOOTBALL

TOUJOURS TOTTENHAM

Championnat d'Angleterre de première division (24e journée): Arsenal - Sheffield Wednesday, 1-1; Birmingham City - Newcastle United, 2-1; Burnley - Everton, 1-3; Cardiff City - West Bromwich Albion, 3-1; Fulham - Manchester City, 1-0; Leicester City - Bolton Wanderers, 2-0; Manchester United - Chelsea, 6-0; Preston North End - Nottingham Forest, 0-1; West Ham United - Tottenham Hotspur, 0-3; Wolverhampton Wanderers - Aston Villa, 3-2.

Classement: 1. Tottenham Hotspur, 24-44; 2. Wolverhampton Wanderers, 24-34; 3. Everton, 23-32; 4. Sheffield Wednesday, 23-31; 5. Burnley, 22-29; 6. Aston Villa, 24-28; 7. Arsenal, 24-24; 8. West Ham United, 23-23; 9. Fulham, 24-23; 10. Manchester United, 23-22; 11. Leicester City, 24-22; 12. Blackburn Rovers et Cardiff City, 23-21; 14. Manchester City, 22-20; 15. Chelsea, 23-20; 16. Nottingham Forest et Birmingham City, 24-20; 18. Newcastle United, 24-18; 19. Bolton Wanderers, 23-16; 10. Blackpool, 22-15; 21. West Bromwich Albion, 23-15; 22. Preston North End, 23-14.

A jouer mardi: Blackburn Rovers - Blackpool, Everton - Burnley et West Bromwich Albion - Cardiff City.

Deuxième division (24e journée): Charlton Athletic - Plymouth Argyle, 6-4; Huddersfield Town - Stoke City, 0-0; Liverpool - Rotherham United, 2-1; Luton Town - Lincoln City, 3-0; Middlesbrough - Leyton Orient, 2-0; Norwich City - Ipswich Town, 0-3; Southampton - Bristol Rovers, 4-2; Sunderland - Sheffield United, 1-1; Swansea Town - Portsmouth, 4-0.

Classement: 1. Sheffield United, 24-33; 2. Liverpool, 22-31; 3. Ipswich Town, 23-31; 4. Southampton, 23-29; 5. Middlesbrough, 22-27; 6. Norwich City, 23-27; 7. Scunthorpe United, 22-26; 8. Plymouth Argyle, 22-23; 9. Sunderland, 23-23; 10. Leeds United et Charlton Athletic, 22-21; 12. Derby County et Stoke City, 23-21; 14. Luton Town, 22-0; 15. Rotherham United, Bristol Rovers et Portsmouth, 22-19; 18. Brighton and Howe Albion, 23-19; 19. Leyton Orient, 21-16; 20. Swansea Town, 22-16; 21. Lincoln City et Huddersfield Town, 23-16.

DAVOS ET BALE VICTORIEUX

LIGUE NATIONALE A

Bâle - Lausanne 8-3 (3-1 3-1 2-1)

Environ 4000 spectateurs s'étaient déplacés à la patinoire bâloise de Sainte-Marguerite pour voir à l'œuvre la «lanterne rouge» du classement le HC Lausanne. Comme on pouvait le prévoir, le Lion n'a pas mangé le dompteur et c'est par une quatrième défaite en quatre matches que s'est soldée cette partie pour les vaudois.

Marqueurs: Premier tiers: 7e minute: Rutishauser (1-0); 12e: Thom-

men (2-0); 14e: Wehrli (2-1); 15e: Kaufmann (3-1); deuxième tiers: 1re Helfer (3-2); 6e Kaufmann (4-2); 6e Rutishauser (5-2); 7e: Catti (6-2). Troisième tiers: 4e: Zimmermann (7-2); 6e Schläfli (8-2); 10e Wehrli (8-3).

Davos - CP Zurich 5-3 (2-1 1-0 2-2)

Pour l'inauguration de sa patinoire artificielle, le HC Davos était décidé à bien faire les choses. Il est entièrement parvenu à ses fins puisque, devant 5000 spectateurs, il a infligé au CP Zurich sa première défaite de la saison, après avoir cons-

tamment mené à la marque. A la 55e minute, le gardien davosien fut blessé dans une collision avec un adversaire et la partie dut être interrompue pendant une dizaine de minutes pour qu'il puisse se faire soigner. Après avoir repris son poste, Bassani parvint toutefois à limiter les dégâts et à ne plus encaisser qu'un seul but.

Marqueurs: Premier tiers: 2e minute: Equilino (1-0); 2e Meier (1-1); 4e: Berry (2-1). — Deuxième tiers: 1re: Duerst (3-1). — Troisième tiers: 3e: Duerst (4-1); 5e: Schläpfer (4-2); 8e: Duerst (5-2); 10e: Muehlebach (5-3).

Vous ne pouvez pas ignorer ceci...

SKI

LE CONCOURS INTERNATIONAL DE ST-MORITZ

Le premier concours international de la nouvelle saison en Suisse s'est déroulé sur le terrain olympique de St-Moritz. Le temps radieux permit un déroulement absolument régulier des sauts des 27 concurrents.

L'italien Luigi Pennaccio, qui depuis plusieurs années participe à l'épreuve de St-Moritz, a remporté sa première victoire dans ce concours. Seul Peter Wenger a réussi, parmi les concurrents suisses, à se classer dans les dix premiers. Les sauteurs helvétiques se montrèrent inférieurs aux étrangers avant tout sur le plan de la longueur de leurs bonds.

Voici le classement: 1. Luigi Pennaccio (It.) 221 (sauts de 67 et 69 m.); 2. Alois Haberstock (Al.) 215 (68,5 et 67,5); 3. Otto Herz (Al.) 208 (67 et 66); 4. Peter Wenger (S.) 204 (66 et 65); 5. Agostino de Zordo (It.) 202 (61,5 et 67); 6. Axel Zehrlaut (Al.) 200 (65 et 65,5); 7. Arthur Bodenmueller (Al.) 196 (61,5 et 64); 8. Engelhart Kroell (Aut.) 194 (62,5 et 63); 9. Aido Olivotti (It.) 192,5 (61,5 et 64); 10. Horst Moser (Aut.) 191,5 (62 et 62); 11. Toni Cecchinato (S.) 191 (60 et 62); 12. Uueli Scheidegger (S.) 190,5 (59,5 et 60).

FOOTBALL

SEVERES SANCTIONS POUR LAMONE-CADEMPINO

Le Comité de la Première ligue vient de prendre de sévères sanctions contre le club tessinois de Lamone-Cadempino.

Le 13 novembre dernier, le match Lamone-Red Star dut être arrêté par l'arbitre, à la 85e minute, en raison de voies de fait et d'envahissement du terrain par le public. Non seulement le match a été déclaré perdu, par forfait 3 à 0, pour Lamone, mais le terrain de l'équipe tessinoise a été interdit pour les quatre prochains matches qui auraient dû normalement se dérouler à domicile. Ces rencontres, Lamone aura l'obligation de les jouer à l'extérieur et les frais de déplacement seront à sa charge.

En outre, Lamone a été frappé d'une amende disciplinaire de 400 francs, à laquelle s'ajouteront les 270 francs de frais d'enquête. Pour le prix de bonne tenue, l'équipe tessinoise écope du maximum possible de points de pénalisation, soit vingt, ce qui l'oblige à verser 60 francs au compte de ce challenge. Le capitaine d'équipe Luigi Vanetta est suspendu pour deux dimanches de championnat en raison de son comportement incorrect.

Enfin, le Comité de la Première ligue a fait savoir aux dirigeants de Lamone-Cadempino que le renouvellement, l'an prochain, de pareils incidents, entraînerait l'application de mesures encore plus lourdes et que demande serait faite au Comité central de l'A.S.F.A. d'exclure le club de l'association.

BOXE

DE PICCOLI SENSATIONNEL

Dans le cadre d'une réunion organisée à Bologne, le champion olympique des poids lourds, l'italien Francesco de Piccoli a fait des débuts victorieux comme professionnel, battant par abandon au 1er round son compatriote Giovanni Moriggi. De son côté, l'ancien champion d'Europe professionnel de la catégorie, Franco Cavicchi a pris le meilleur sur son compatriote italien Vittorio Stagni, battu aux points, en dix rounds. Enfin, le champion d'Italie des poids plume, Raimondo Nobile, a triomphé par jet de l'éponge au 4e round contre le Français Edouard Ptak.

Près de huit mille spectateurs ont assisté à la réunion internationale organisée au palais des sports de Milan. Le combat principal, disputé sur dix rounds, qui opposait, dans la catégorie des poids moyens, le Hongrois Laszlo Papp et l'italien Giancarlo Garbelli, s'est terminé par un match nul.

En poids légers, le champion d'Italie Giordano Campari (qui a récemment battu le champion du monde Joé Brown dans un combat ne comptant pas pour le titre mondial) a battu aux points, en dix reprises, l'Espagnol Bobby Ros.

HOCKEY SUR GLACE

★ Près de 5000 personnes ont assisté à la journée inaugurale de la nouvelle patinoire artificielle de Davos dont le programme était centré sur le match de Championnat suisse de ligue nationale A, opposant Davos au CP Zurich et qui se termina par un succès de l'équipe grisonne.

Par son tirage important, la «Feuille d'avis du Valais» assure le succès de vos annonces.

TENNIS

Coupe Davis: Australie - Italie 2-0

C'est par un temps magnifique et sur un court inondé de soleil que se sont disputés, à Sydney, les premiers simples du Challenge-round de la Coupe Davis opposant l'Australie, détentrice du trophée, à l'Italie, victorieuse des Etats-Unis en finale interzones. Quinze mille spectateurs, garnissaient les gradins du stade de White City. Malgré la présence de nombreux «tifosi», en effet, 2.000 billets n'avaient pu être vendus et, pour la première fois depuis la guerre, White City n'était de la sorte pas comble pour une finale de Coupe Davis.

Accompagné de son capitaine Harry Hopman, Neale Fraser semblait nerveux à son entrée sur le court central alors qu'au contraire, Sirola était très calme. Comme il fallait s'y attendre, le match débuta par une bataille de services, chaque joueur enlevant le sien jusqu'au 8e jeu, au terme duquel ils étaient à égalité (4-4). Nettement plus à l'aise que son adversaire, Sirola enlevait une nouvelle fois son service, menant ainsi par 5-4. Au 10e jeu, Fraser commettait une double faute et il s'inclinait fort justement par 6-4 après 35 minutes de jeu.

La situation changea cependant dès le 5e jeu du second set: paraissant jouer avec une certaine nonchalance, Sirola, auteur de trois doubles fautes successives, perdit son service et se trouvait bientôt mené par 4-2. Il parvenait à remonter à 4-3 sur son service mais dès lors, l'Australien, plus puissant et surtout plus décidé, ne lui laissait aucun répit: mené par 5-3 et 30-40 au 9e jeu, il tenta de monter au filet mais Fraser le passait irrésistiblement d'un coup droit fulgurant, enlevant ainsi la seconde manche par 6-3. Fraser conservait l'initiative des opérations durant le troisième set face à un rival de plus en plus nonchalant. Après avoir pris le service de l'italien, il menait par 3-1, puis 4-1. Sirola remontait à 4-2, puis à 5-3. Mais l'Australien réussissait ensuite un jeu blanc et s'imposait d'erechef par 6-3.

Géné par les services de gaucher de son adversaire, Sirola commit encore de nombreuses erreurs dans l'ultime manche, mettant des balles faciles au filet. Facilement, Fraser s'adjugeait le set (toujours par 6-3) et le premier match.

LAVIER GAGNE

Le second simple entre l'Australien Rod Laver et l'italien Nicola Pietrangeli débuta de manière passionnante.

CHANGEMENT A LA COUPE SPENGLER

L'équipe d'Hammarby se trouvant dans l'impossibilité de gagner Davos pour mardi, les organisateurs de la Coupe Spengler ont été dans l'obligation de modifier une nouvelle fois leur programme. Voici le nouvel ordre des rencontres.

Mardi: ACBB-Viège et Davos-Milan. Mercredi: ACBB-Hammarby et Davos-Viège. Jeudi: Viège-Milan et Hammarby-Davos. Vendredi: Hammarby-Viège et ACBB-Milan. Samedi: Hammarby-Milan et Davos-ACBB.

Les olympiques aux Mayens-de-Sion

En première suisse, le Ski-Club des Agettes organise une grandiose slalom nocturne. C'est aux Mayens-de-Sions, vers l'Hôtel de la Rosa-Blanche que se déroulera cette manifestation originale qui sera en l'occurrence un véritable spectacle.

Exceptionnellement, les spectateurs, nombreux sans doute jouiront le 29 décembre courant d'une vue imprenable sur tout le parcours. Et quel parcours! Une piste de 300 m. avec une dénivellation de 200 m., recouverte d'une neige merveilleuse fera la joie des spectateurs et réjouira les grands maîtres du ski. En plus de la vue absolue sur la piste, les spectateurs se croiront transportés dans un paysage féerique.

Ce cadre féerique sera relevé par une excellente participation. Les grands noms du ski suisse y figureront: l'olympique Bruchbacher Freddy, Mottet Willy. De plus, les jeunes de l'équipe valaisanne, Torrent Jean-Louis, Devanthéry Maxi, les espoirs de Salvan ne manqueront pas de se manifester à cette occasion. Chez les dames, la participation est non moins importante. Il faut citer: Madeleine Bonzon, Paulette Ganti, Jeannette Gissing et Josiane Burlet. De plus, les clubs régionaux nous proposent leurs champions qui peuvent toujours nous surprendre.

Le programme de la course est le suivant: 18.30 Départ des cars de la Gare de Sion.

19.45 Premier départ des dames. 20.00 Premier départ messieurs. 22.00 Distribution des prix.

Les valeureux coureurs seront récompensés par deux challenges. L'un offert par M. Maurice d'Allèves, préfet de Sion, dont la présence honorerait la course, et l'autre offert par la Commune des Agettes. De nombreux autres prix récompenseront les autres coureurs moins chanceux mais non moins courageux.

La distribution des prix aura lieu à l'Hôtel des Plans chez Debons, où une ambiance adéquate attendra coureurs et spectateurs.

Le Ski-Club des Agettes vous attend donc le jeudi 29 décembre. Vous emporterez tous le souvenir d'une spectacle, d'une course, d'une belle soirée.

CYCLISME

Une course de côte Martigny-Ovronnaz

Répondant à une aimable invitation des dirigeants de la Société de développement d'Ovronnaz, une délégation du comité du Vélo-Club Excelsior, de Martigny, s'est rendue à Leytron pour discuter de l'organisation d'une course de côte Martigny - Ovronnaz.

L'entente s'est faite rapidement entre les deux parties et il fut décidé séance tenante que cette nouvelle épreuve se disputerait en août 1961 déjà. La course comptera 22 km. environ, dont les 7 derniers — de Leytron à la station d'Ovronnaz — constitueront, en pleine côte, la difficulté principale.

Il convient de féliciter les initiateurs de ce futur Martigny - Ovronnaz cycliste, en particulier MM. Henri Roduit, Léon Defayes, Gabriel Cheseaux et Roger Bollenrucher, président du Vélo-Club Excelsior. Dt.

BELLE VICTOIRE SUISSE

Voici les résultats de l'américaine de 100 minutes organisée au Hallenstadion de Zurich: 1. Bucher - Pfenninger (S) 51 points, 88 km. 320 (moyenne 52 km. 992); 2. Nielsen - Lykke (Da) 3 p.; à un tour: 3. Severeys - Terruzzi (Be) 26 p.; 4. Bugdahl - Junkermann (Al) 0 p.; à 2 tours: 5. Roth - Plattner (S) 19 p.; 6. Frischknecht - Gassner (S) 13 p.; à 3 tours: 7. Wirth - O. von Bueren (S) 27 p.; 8. Demunster - Denoyette (Be) 0 p.; à 4 tours: 9. Joosens - Murray (Be-Aus) 0 p.; à 5 tours: 10. Signer - Tiefenthaler (S) 16 p.; 11. Maurer - Da Rugna (S) 10 p.; 12. Meier - Wickihalder (S) 5 p.; à 6 tours: 13. Baumann - Thomas (S-Fr) 10 p.; 14. Decorte - E. von Bueren (Be-S) 0 p.; 15. Domicali - de Rossi (It) 0 p.

Dans le cadre de cette réunion, le Suisse Fritz Pfenninger a échoué dans sa tentative contre le record du monde des 500 mètres départ lancé (pour piste couverte) que détient son compatriote Oscar Plattner en 29" 6. Pfenninger a couvert la distance en 29" 1.

Enfin, une course par éliminations a donné le classement suivant: 1. Fernando Terruzzi (It); 2. Peter Tiefenthaler (S); 3. Klaus Bugdahl (Al); 4. Oscar Plattner (S); 5. Palle Lykke (Da).

Advertisement for 'Grande Feerie sur la Glace' featuring a penguin illustration and details about the ice skating event on January 1st, 1961, at Villars/Ollon.



Misaneuf Lavage chimique

Vos vêtements remis jusqu'à jeudi seront nettoyés encore avant Noël-An.

Sion - Ø 219 92 Avenue de la Gare

Administration privée de la place de Sion  
cherche pour entrée immédiate, ou éventuelle-  
ment date à convenir.

# Sténo- dactylo

**employée de bureau**  
de langue maternelle française.

Place stable, Caisse de retraite.

Semaine de 5 jours chaque 14 jours.

Ambiance de travail agréable  
dans immeuble neuf.

Faire offres manuscrites, avec photo, curricu-  
lum vitae, copies de certificats, prétentions de  
salaire, sous chiffre P 60123 S.  
Publicitas, Sion.



**La belle saison  
de ski continue...**

**Vous trouverez chez nous tout  
ce que vous souhaitez pour l'an nouveau...**

A toutes et à tous  
nos vœux les meilleurs pour 1961



Rue du Rhône, SION

## Du tout beau ski

sur les pistes de

**NAX balcon du ciel**  
à 30 minutes de Sion

## TELESKI

Enneigement exceptionnel

Une sortie idéale pour toute la  
famille.

Départ des cars postaux à 8 h. 45.

## Lard fumé

déossé, maigre, à fr.  
6.80 le kilo franco. —  
**SAINDOUX** pur porc,  
le bidon de 5 kgs à fr.  
9.—.

Charcuterie E. Baech-  
ler, Payerne.

A vendre à Crans s/  
Sierre 7.000 m2 de

## terrain

à bâtir en bordure de  
route.

Ecrire sous chiffre P  
16238 S Publicitas Sion

On cherche à travail-  
ler à moitié

## vigne

de 1000 à 2000 toises,  
région de Sion. Ecrire  
sous chiffre P 21397 S  
à Publicitas, Sion.



**POUR TOUTES  
VOS ANNONCES  
PUBLICITAS**

A vendre

## lit complet

avec table de nuit as-  
sortie, style Ls XV,  
120x195 cm., noyer, li-  
terie crin animal. Prix  
à discuter.  
S'adresser à Mme An-  
na Schmidt, Grand-  
Rue, St-Maurice.

Vieillard solitaire cher-  
che

## une personne

d'un certain âge, de  
préférence infirmier  
(ère), pour faire son  
ménage. — S'adresser  
sous chiffre P 16259 S  
à Publicitas, Sion.

Nous cherchons une

## apprentie vendeuse

Tél. (027) 2 18 53.

On demande à acheter  
une ou deux

## génisses

grises ou blanches et  
rouges. — Tél. (027)  
4 41 36.

On cherche pour tout  
de suite

## chambre

à 2 lits, Dinatale Car-  
mella, Café de la Croix  
Fédérale, Sion.

## Hôtel Gare et Terminus

MARTIGNY

## DINER AUX CHANDELLES

St-Sylvestre 1960

*La Galantine aux perles de Périgord  
La Julienne de céleri*

☆

*La Tassette de tortue claire au Xérés  
Les Brindilles au Chester*

☆

*Les Suprêmes de sole aux fruits de mer*

☆

*Le Pintadon de Bohême Porte-Bonheur  
Les Croquettes Parisiennes  
Les Petits Pois des gourmets au beurre*

*La Salade Bruvelloise*

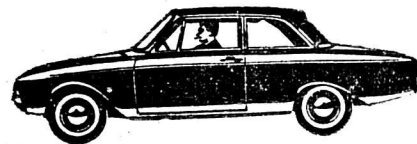
☆

*Le Parfait glacé Marie-Brizard  
Les Friandises Rêves de Minuit*

Menu à Fr. 14.—. — Prière de réserver  
sa table. Merci. — Tél. (026) 6 15 27

M. BEYTRISON, Chef de cuisine

## Vu le grand succès de la nouvelle TAUNUS 17 M



**NOUS VOUS OFFRONS NOS BELLES  
OCCASIONS, A VENDRE, OU A ECHAN-  
GER AU MEILLEUR PRIX**

**1 Taunus 17 M 1959**, couleur gris clair, en  
parfait état, belle présentation, expér-  
tisée, avec garantie.

**1 Taunus 15 M 1956**, couleur gris foncé,  
très bon état, expertisée, avec garantie,  
bas prix.

**1 Opel Rekord 1956**, peinture neuve, cou-  
leur gris clair, en parfait état, expér-  
tisée, avec garantie, bas prix.

**1 Zéphyr Station wagon 1960**, véhicule en-  
core sous garantie de fabrique, rabais  
Fr. 4.000.—.

**1 Zéphyr 1957**, 13 Ch. 6 cyl., couleur grise,  
intérieur cuir, en parfait état et gar-  
antie.

**1 Camion Mercedes 24 Ch.** basculant, 1952,  
moteur, pont arrière et boîte à vitesse  
révisés à neuf, bas prix.

ainsi qu'un grand choix de véhicules, de  
toutes marques à des prix intéressants,  
avec facilités de paiement.

**GARAGE VALAISAN  
DISTRIBUTEUR OFFICIEL FORD**  
Kaspar Frères, SION Tél. (027) 2 12 71  
Tél. (027) 2 12 71

## TAXI DE LA PLACE DU MIDI

Tél. 2 17 86 - SION

Vis-à-vis du Café du Boulevard  
Mercedes 5-6 places.

PETIT TARIF

Tél. (Ayent) 4 42 48

Robert Quarroz

## L'IMPRIMERIE GESSLER S.A. - SION

engage pour entrée immédiate ou date à convenir

# 2 linotypistes 1 rotativiste- stéréotypeur

FAIRE OFFRES PAR ECRIT A

**L'imprimerie Gessler S.A. - Sion**

Dès ce jour jusqu'au 31 décembre

## une esthéticienne

de la Maison

**Harriet - Hubbard**

est à votre disposition pour  
**vos soins de beauté**

à la

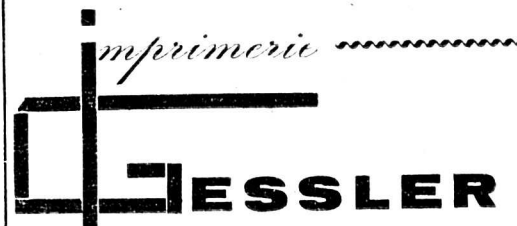
PARFUMERIE

«**MARIANNE**»

Mme Kunz

Bâtiment Cantin — SION

Tél. 2 39 68



exécutera tous vos  
travaux d'impression  
selon vos désirs  
dans les plus brefs  
délais

## Cadeaux appréciés



5 % d'escompte pendant les fêtes

**COUTEAUX** de poche, de table, éclaircisseurs,  
de chasse, poignards.

**SERVICE ARGENTE**, inoxydable, cuillers,  
fourchettes.

**CISEAUX** couture, tailleur, à ongles, ma-  
nucure.

**TONDEUSES** et **RASOIRS** à main et élec-  
triques

**PATINS**, glace et neige.

**SECATEURS**

## Coutellerie U. Leyat SION

Grand-Pont,

vis-à-vis de la Grande Fontaine

Tél. 2 21 39

AIGUISAGE DE PATINS

## Le propriétaire de la Ford

«**PREFECT**»

qui a trouvé une paire de lunettes, double  
foyer et des gants oubliés par une person-  
ne obligée de desserrer les freins de la  
« Prefect » pour déplacer sa propre voi-  
ture à Montana le 24 décembre, est priée  
d'en informer le concierge de l'Hôtel Ex-  
celsior, à Crans s/Sierre.

JOYEUX REVEILLON

à l'Hôtel

**KLUSER**

MARTIGNY

Samedi 31 décembre (Saint-Sylvestre)  
dès 20 h. 30

## Souper dansant

Menu spécial  
avec le Trio Johany de Lausanne  
De la gaieté. Ambiance sympathique. Cotillons !  
Dimanche 1er janvier (Jour de l'An)

## DINER DE CIRCONSTANCE

Menus soignés

Prière  
de réserver  
vos tables  
à temps  
Téléphone  
026/6 16 41  
et 6 16 42

**Combustia Combustibles Carburants**

**BOIS - CHARBONS - MAZOUT**

**SERVICE**

**+  
QUALITE**

Promptes livraisons par toutes quantités

**COMBUSTIA  
Micheloud & Udrisard**

Téléphone 2 12 47.

Atelier de la place  
cherche

## jeune homme

comme manœuvre p.  
petits travaux.  
Possibilités de se qua-  
lifier. Travail à l'an-  
née.  
Ø 2 11 63, Sion.

A LOUER, à demoiselle,

## chambre

confortable, à partir du  
1er janvier.  
Tél. au 2 27 94.



# HOTEL DU MIDI

H. Schupbach, chef de cuisine

## SION

### Menu de St-Sylvestre

Menu complet Saumon . Fr. 15.—  
Menu complet Homard . Fr. 17.—

Menu sans Mignon avec Saumon  
Fr. 11.—

Le Saumon de la Loire  
St-Sylvestre



Sauce Aurore



ou

Le Homard froid à la Parisienne



L'oxteil clair au vieux Sherry  
Paillettes au Sbrinz



Le Mignon de Charolais grillé  
Garni Rossini



La Reine de Bresse au beurre  
noisette

Les Pommes Berny  
Le cœur de laitue Mimosa



Le dessert du Réveillon  
Porte-Bonheur

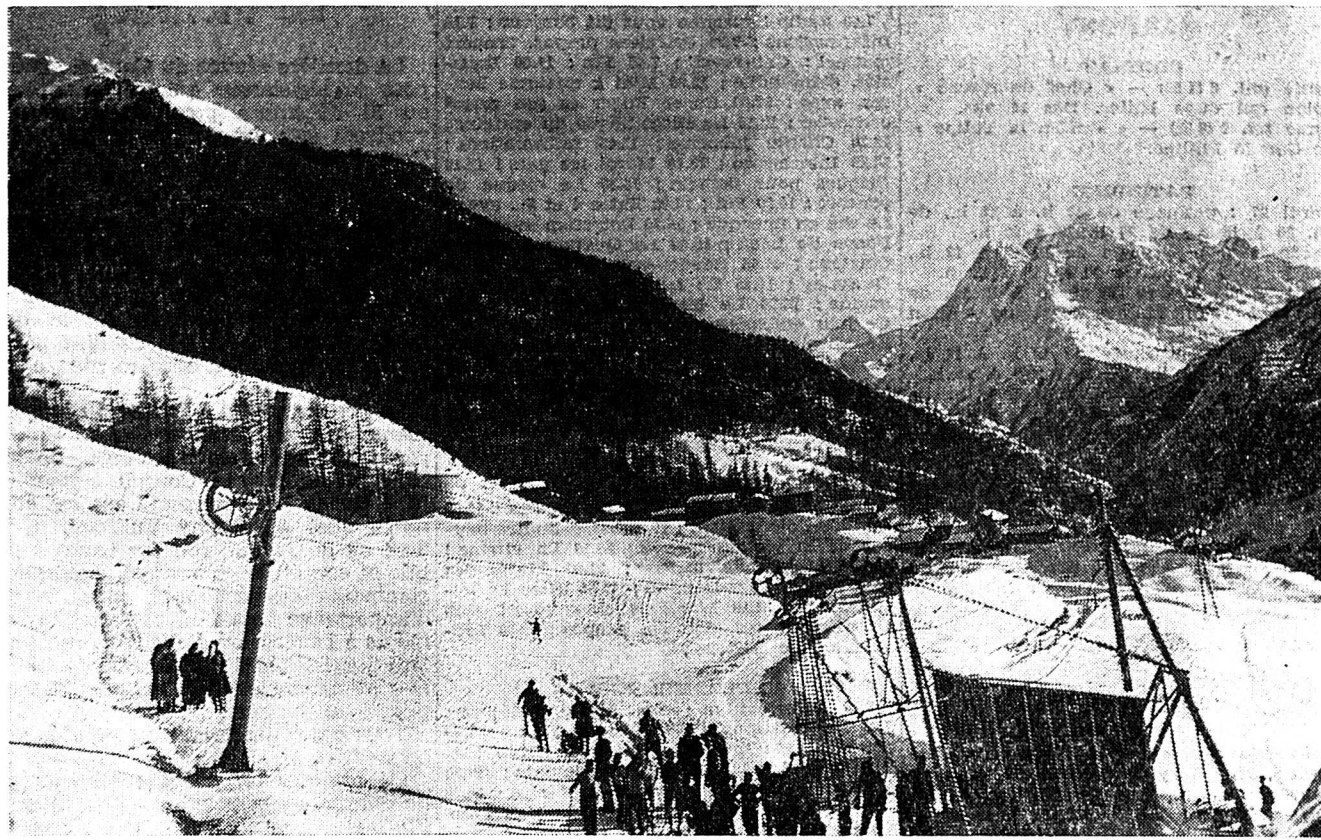


La Corbeille de Pomme

RESERVEZ VOTRE TABLE

Tél. 2 10 12

# St-Martin s'équipe pour l'hiver!



Vue du départ du télésiège d'Eison. A gauche, le prolongement des montagnes d'Eison. Dans le fond, la Dent d'Hérens et, à droite, le massif des Dents de Veisivi.

Il y a quelques années, la construction d'un télésiège eût été impensable à St-Martin. En fait, ce n'est qu'au cours de l'été passé qu'un comité s'est constitué, qui put élaborer l'édification de ce moyen de transport devenu aujourd'hui très à la mode.

Eison, 1650 mètres d'altitude. Ce petit hameau, situé non loin du village de St-Martin, constitue aujourd'hui la

première base d'un vaste complexe actuellement à l'étude, qui permettrait conjointement au Val d'Hérens et au Val d'Anniviers de prendre un nouvel essor au point de vue touristique.

La Société du télésiège d'Eison entreprend dès que possible l'installation du nouveau remonte-pente qui fonctionne maintenant de manière tout à fait normale et probante. M. Maurice Moix en est le dynamique président, alors que M. André Moix, vice-président de la commune de St-Martin, occupe les fonctions de vice-président et de secrétaire de la société et M. Emile Charvet en est le dévoué caissier. Cette société en nom collectif a confié à la maison Poma, de Grenoble, dont une succursale se trouve à Lausanne, la responsabilité d'édifier le nouveau télésiège, selon le système utilisé par cette maison dans d'autres stations valaisannes, comme Zinal et Trogon, par exemple.

Le télésiège actuel, d'une longueur de 400 mètres environ et d'une dénivellation de 150 mètres, offre un débit de 400 personnes à l'heure. Le temps de montée, très rapide, est d'une minute et demie. A part ces quelques caractéristiques, relevons encore que la pension du Pas-de-Lona, à Eison, est actuellement occupée par une trentaine de Belges et de Français.

Pendant l'été, la région de St-Martin jouit d'une popularité certaine et ne manque pas d'attraits. Nombreux sont les touristes qui viennent y séjourner, soit en pension, soit en chalet. Sur

d'autres stations moins favorisées, St-Martin possède un avantage certain et considérable: placé sur un versant très ensoleillé, les possibilités de pratiquer le ski sont considérables. D'autre part un coup d'œil magnifique s'offre aux amateurs de paysages, soit sur la plaine du Rhône et la chaîne des Alpes bernoises, soit sur la Dent d'Hérens et les montagnes avoisinantes.

Quant à la société du Télésiège d'Eison, elle n'a pas l'intention d'en rester là et plusieurs projets sont actuellement à l'étude. C'est ainsi qu'on envisage déjà la construction d'une deuxième étape du télésiège, qui conduirait de 1800 à 2200 mètres d'altitude. Les conditions d'enneigement seraient alors beaucoup plus favorables et la neige de printemps ferait la joie des fervents du ski, dans la région et au-delà. Il se pourrait également qu'on entreprenne la construction d'un télécabine jusqu'au sommet du Pas-de-Lona, à 2764 mètres d'altitude, ce qui permettrait alors aux skieurs de plonger dans le val de Moiry et de rallier Grimontz et sa région si pittoresque.

Oui, ce sport d'hiver par excellence qu'est le ski est appelé à prendre dans la région une importance considérable et le sort de la future station d'hiver de St-Martin se trouve entre bonnes mains. Ce village si attrayant à plus d'une particularité digne d'être relevée.

Composée de huit villages, St-Martin, Suen, Eison, Trogne, Liez, Praz-Jean, La Lucte et La Crettaz, la commune compte environ 1200 habitants. Récemment a eu lieu à Eison l'inauguration de la chapelle de St-Georges, exactement le 31 juillet dernier. Cette construction de style entièrement nouveau est une sorte de petit chef-d'œuvre dans son genre et, sans cadrer exactement avec le paysage des alentours, elle ne dépare pas pour autant un village attachant entre tous.

Le hameau de la Crettaz, possède une autre caractéristique. Une vingtaine de ménages y vivent, mais ce petit village appartient à deux communes: St-Martin et Hérémence. Ainsi, une partie des habitants se rend à la messe dominicale dans son église paroissiale d'Hérémence et l'autre à St-Martin.

Aujourd'hui, amis skieurs, la route du Val d'Hérens vous est ouverte et de magnifiques champs de neige s'offrent à vous. Pourquoi ne pas en profiter quand tout vous y engage?

J.-Yves Dumont

## Fête de Noël

BRIGUE (Tr) — Les étoiles scintillantes installées dans les principales rues de la ville ainsi que les sapins illuminés placés dans quelques carrefours invitaient la population de Brigue à fêter la Nativité avec cette dignité que les Hauts-Valaisans savent surtout bien exprimer lorsqu'il s'agit de la Fête de Noël. C'est pourquoi nombreux sont ceux qui répondirent à l'appel des cloches qui, bien avant minuit, sonnaient à toute volée, en se rendant à la messe de minuit qui eut lieu dans l'église du collège. Celle-ci s'avéra d'ailleurs trop petite pour recevoir tous les fidèles qui s'y pressaient. Pendant l'office divin, les participants eurent l'avantage d'entendre le Chœur mixte, dirigé par le Prof. Müller, accompagné de l'orchestre, chanter la Messe de Schubert. Cette œuvre musicale fut exécutée avec brio. On ne s'imaginerait pas la somme de travail qu'il a fallu déployer afin de mener à bien une telle exécution musicale. Il faut aussi dire que tous les exécutants n'hésitèrent pas à sacrifier un grand nombre de leurs soirées pour le bien de leur société qui mérite toute notre admiration; la commune a, d'autre part, toutes les raisons d'être fière de posséder un tel chœur que nous félicitons chaleureusement.

## Bienvenue au nouveau Directeur

CHAMOSON (Z) — Nous apprenons avec plaisir que pour succéder à M. le professeur Charles Genton (dont la « Feuille d'Avis du Valais » a annoncé la démission après douze ans de direction), l'Harmonie La Villageoise de Chamoson a fait appel à M. Léon Durot, de Genève, comme nouveau directeur de la société.

Ainsi, par ce choix judicieux, on a surtout visé à maintenir la tradition en honneur dans cette importante société qui a toujours eu à sa tête des personnalités au talent musical éprouvé ce qui est notamment le cas pour M. le directeur Durot dont la carrière comme directeur de sociétés de musiques, harmonies et orchestres est des plus remarquables.

En effet, M. Durot, qui est actuellement professeur au Conservatoire de musique de Genève, est également le directeur de l'important corps de musique La Sirène (90 exécutants) de cette ville, de la Fanfare de Nyon, ainsi que sous-directeur de la Musique des Cadets de Genève, qui ne compte pas moins de 400 élèves.

Quand on saura en outre que M. Durot s'est vu décerner un premier prix du Conservatoire de Paris et un autre premier prix du Conservatoire de Lille, et qu'il a remporté le premier prix de direction à l'occasion d'un important concours international de musique à Marseille sans oublier aussi qu'il fut membre du jury à l'occasion de nombreuses manifestations musicales suisses et françaises, on nous dispensera certainement de nous étendre plus longuement à son sujet.

C'est pourquoi, en présence d'un directeur d'une telle classe, il est à souhaiter que les musiciens de La Villageoise donneront le meilleur d'eux-mêmes afin de bénéficier le plus possible de la direction de ce nouveau chef.

En lui souhaitant donc une cordiale bienvenue à Chamoson, nous formons les vœux les plus chers pour son plein succès et une heureuse réussite dans ses projets.

Un ami de l'Harmonie

# « RESTAURANT 13 ETOILES »

Avenue Tourbillon — SION — ☎ 2 39 57

## MENUS

### St-Sylvestre

Terrine à la gelée



Cristal Rouennais en tasse



Filets de soles aux amandes



Poulet de Bresse aux morilles à la crème



Riz Patno en Pilaw



Salade Mimosa



Coupe Porte-Bonheur

14 FR.

### Nouvel-An

Consommé Célestine



Scampis à l'Indienne



Tournedos Princesse



Pommes mignonnettes



Haricots au beurre



Biscuits glacés de Nouvel-An

12 FR.

Monsieur et Madame Freddy Moren présentent à leurs amis et clients leurs bons vœux pour les fêtes et l'an nouveau

# HOTEL DE LA GARE

SION

## Menu de St-Sylvestre

DINER AUX CHANDELLES

Le Chef Henri SCIBOZ, chef rôtisseur, vous propose :

### MENU

La Mousse de Foie des Landes



Les Toasts Melba



Le Mock Turtle Soupe et Ses brindilles au Parmesan



Le Cardinal des Mers en Gratin  
Newburg

Le Riz Pilaw



Le Baron de Charolais Wellington

Les Beignets des Nonnes

Les Coeurs d'Artichauts aux Pointes de Cavailon

La Salade Mimosa



Le Soufflé Glacé au Grand Marnier

Les Friandises

Prix du menu : Fr. 20.— (entrée au bal comprise)

Orchestre Guy Lagance lauréat du Festival de musique de danse de Zurich

ATTRACTIONS — JEUX

COTILLONS

Réservez vos tables

au (027) 2 17 61

Dès 23 h. Soirée Dansante

Entrée Fr. 8.—

Directeur : Raymond Gruss

# HOTEL VICTORIA

BRIGUE — Tél. (028) 3 15 03

## St-Sylvestre

dès 21 heures

Réveillon aux Chandelles

### MENU

Le 1/2 homard à la Parisienne  
La sauce neigeuse



L'oxteil clair au Xérès

Les amuse-bouches



La rosette de Charolais à la Princesse

Les pommes Lorette

Les petits pois au beurre Manier

La salade Belle-Hélène



La coupe Saint-Sylvestre

Les Friandises

Orchestre 4 musiciens

Le prestidigitateur

S. Fischbacher

COTILLONS

Prix Fr. 25.— par personne (entrée, menu, cotillon)

## Déjeuner

de Nouvel-An

### 1961

### MENU

Les médaillons de foie gras

Lucullus

Le toast Melba



La tortue des Indes en tasse



Les fruits de mer en croûte



La suprême de poularde

Maryland

Les pommes noisettes



Les tomates au grill

Le cœur de laitue Mimosa



Le vacherin glacé Nouvel-An

Fr. 15.— par personne

Prière de réserver sa table



F. Brunner

☎ 4 41 31

## Menu de St-Sylvestre

Fr. 16.—

Saumon du Rhin en bellevue

Sauce aurore



Consommé au Porto doré

Paillettes au Sbrinz



Feuilletés de ris de veau

aux morilles



Poularde fraîche aux truffes

Pommes croquette

Cardons demi-glace

Salade Mimosa



Mandarine givrée Porte-Bonheur

Bricelés



Gâteau de St-Sylvestre

« Je présente à mes Clients, amis et connaissances mes meilleurs vœux pour la Nouvelle Année ».

## Restaurant

### AUX VIEUX MARRONNIERS

Avenue Ritz - SION - A. Soliard

### Menu

#### de St-Sylvestre 1960

Fr. 12.—

Délices de Foie gras

à la gelée de Porto



Essence de tortue des Indes



Suprême de Sole au vin blanc



Volaille du Pays Bon-Avenir

Pommes Croquettes

Petits Pois au beurre



Parfait glacé Porte-Bonheur

Désirs des Dames



DINER — BAL

Prière de réserver vos tables

Tél. 2 28 89

### Assemblée de la chambre valaisanne de commerce

Le Comité central de la Fédération économique du Valais (Chambre valaisanne de commerce) s'est réuni dernièrement en séance ordinaire.

Il a passé en revue l'activité des organes en 1960 et arrêté les lignes directrices du programme 1961. Etant donné l'importance du référendum lancé au sujet de la loi instituant la taxe de 7 cts sur les carburants en faveur des autoroutes, le Conseil de l'organisation a été convoqué à une prochaine séance d'information sur ce sujet, ainsi que sur les problèmes de trafic en général. Le Comité a, en outre, pris acte des efforts déployés en vue d'améliorer les relations du Valais avec la ville de Lausanne et la Suisse par les chemins de fer.

Il a émis le souhait qu'une plus large collaboration vienne seconder les efforts de la Fédération en vue de dégager les voies du développement économique du canton. Il se propose également de prendre des initiatives afin de créer des bases plus solides d'appréciation des différents facteurs de l'évolution actuelle.

Enfin, le Comité central a abordé l'examen des perspectives ouvertes par des réalisations actuellement en cours, à l'intérieur même du canton comme à l'extérieur.

### † Mme Adèle de Stockalper

BRIGUE (Bl). — Nous apprenons le décès, survenu à l'hôpital de Sierre, de Mme Adèle de Stockalper, âgée de 93 ans. C'était la belle-sœur de M. Joseph de Stockalper, ancien possesseur du château qui porte son nom.

### Accrochage dans la vallée de Saas

SAAS-FEE (FAV). — Dans la matinée d'hier, deux voitures valaisannes, conduites par des habitants de Saas-Fee, sont entrées en collision, à la sortie du village d'Hutegegen. On ne déplore pas de blessé, mais les dégâts matériels sont importants pour les deux véhicules.

### Une bien triste veillée de Noël

GRACHEN (Mr) — Malgré l'animation engendrée avec l'arrivée de nombreux skieurs venus passer les fêtes à Grächen, notre village était triste et morne comme il ne l'avait jamais été. Le 24 décembre, toute la population avait accompagné Madame Barbara Andenmatten à sa dernière demeure. Minée par un mal qui ne pardonne pas, et malgré une intervention de la dernière chance à Berne, elle s'est éteinte dans de terribles souffrances. Terrible a été aussi la séparation de cette maman de quarante ans et de ses cinq petits enfants. A Monsieur Andenmatten si durement frappé et à ses enfants nous présentons nos plus sincères condoléances.

### GRAIN DE SEL Méfiez-vous des margoulin!

Ils sont là, ces beaux parleurs de basse réputation! Ils viennent de partout en temps des fêtes. Parce qu'ils savent que le moment est favorable au commerce douteux. Qu'offrent-ils? Des bibelots de toutes sortes. Du vin, surtout! Vous voyez la scène: Un coup de téléphone. — C'est vous, Monsieur H..., je vous ai livré des bouteilles il y a une dizaine d'années. Vous avez été rudement content, n'est-ce pas? — Je ne me souviens pas de ce vin, vous devez faire erreur... vous... — Mais si... vous devez avoir oublié. Vous... une vingtaine! c'était à l'occasion de la Noël. — Non... je ne... — Voilà, j'en ai justement des mêmes. Un fameux vin! Je vous les offre parce que c'est vous. Un geste! Et puis, du vin comme ça, ça vaut au moins le double. C'est une action... Je vous les expédie par express. — Mais... — Le port est à notre charge. Et voilà! Le colis arrive. Vous l'ouvrez et vous constatez bientôt que ce vin qui vient d'ailleurs, français ou italien, n'est qu'une boisson ordinaire qu'on a payée trois fois trop cher. Méfiez-vous de ces beaux parleurs! De ces gens qui donnent l'impression de tout vous donner, jusqu'à se donner eux-mêmes! Nos crus valaisans ne comptent-ils pas parmi les meilleurs? Et ce sont des produits de notre sol, des produits sains. Alors... laissez passer les margoulin qui viennent du dehors car de participer à leur jeu nous les encourageons. Nous les encourageons à tromper d'autres personnes!

Paul.

# A travers le pays valaisan

### Chapelle illuminée

SIERRE (Bl). — Le soir de Noël, on a illuminé la chapelle de St-Antoine, à la jonction de la route cantonale et de celle du val d'Anniviers. Des milliers de bougies brûlèrent jusqu'au petit matin et offrirent un spectacle remarquable aux habitants de la région.

### Il l'échappe belle

MONTANA (FAV). — Une voiture conduite par un automobiliste séduisant a dérapé sur la route Sierre - Montana, à cause du verglas. Au même instant, survenait une voiture en sens inverse qui put éviter la collision de justesse. Le premier véhicule sortit de la route et heurta une borne à la sortie du village de Bluche. Tout se solda par de légers dégâts matériels.

### Méfaits du ski

MONTANA (Bl). — Un jeune garçon d'une douzaine d'années, le petit Roland Metzger, habitant Paris, s'est fracturé une jambe au cours d'une chute en luge dans la région de Montana. L'enfant a été conduit à l'hôpital de Sierre.

## SION: TOUR DE VILLE ET ENVIRONS

### Sauvetage aérien

SION (FAV). — Dans la journée d'hier, Hermann Geiger a dû intervenir avec un de ses appareils pour ramener en plaine un jeune skieur de 13 ans, victime d'une congestion pulmonaire dans la région du col des Mosses. L'enfant a été conduit immédiatement à l'hôpital Nestlé à Lausanne où l'on espère le sauver.

### Jambe cassée

HEREMENCE (FAV). — Le petit Dayer, âgé de 13 ans, habitant Héremence, s'est brisé une jambe au cours d'une chute à ski. Il a été conduit à l'hôpital de Sion pour y recevoir les soins que nécessitait son état.

### La crèche de Noël

GRIMISUAT (B). — Grâce à la bonne volonté de quelques jeunes, la crèche de Noël a été montée et décorée avec goût, tout en restant simple, sans faste apparent, mais combien significative. Bravo à ces jeunes et à l'initiateur, M. Alexandre Balet. M. le Rd curé, qui a eu une semaine de Noël très chargée, a été grandement secondé par cette belle équipe.

### Ceux qui s'en vont

CHAMOSON (Z). — A la Clinique St-Amé, à St-Maurice, où il avait été transporté, est décédé à l'âge de 72 ans, M. André Carrupt, de Chamoston, ancien cordonnier.

Le défunt quasi impotent depuis plusieurs années, avait, pour comble de malchance, au début de ce mois, fait une chute dans son appartement, chute qui devait accélérer sa fin.

M. André Carrupt avait élevé une nombreuse famille qui lui fait honneur. Il avait aussi fonctionné pendant plusieurs années comme margoulin de sa commune. D'humeur toujours joviale, il laisse à tous ceux qui eurent l'occasion de le connaître, le meilleur souvenir.

Nous présentons à sa veuve ainsi qu'à tous les proches en deuil nos condoléances sincères. L'ensevelissement a lieu aujourd'hui, mardi, à Chamoston.

## MARTIGNY ET LA RÉGION DES DRANSES

### Stupide acte de vandalisme

MARTIGNY (FAV). — Des inconnus n'ont pas trouvé mieux que de s'en prendre à l'arbre de Noël dressé à l'entrée de Martigny-Bourg et de briser un grand nombre des lampes qui l'illuminaient. Cet acte aussi bête qu'inutile a été commis dans la nuit même de Noël.

### Quand l'eau est mesurée

MARTIGNY (FAV). — La conduite principale alimentant la ville de Martigny a sauté, samedi soir, à Martigny-Bourg. La population ne fut pas privée d'eau pour autant, mais la pression tomba presque à zéro. Les travaux de réparation durèrent la nuit dernière entière.

### La SFG «Aurore» fait le point

MARTIGNY (FAV). — Les gymnastes de Martigny-Bourg viennent de se réunir en assemblée générale annuelle, sous la présidence de M. Gaston Moret. Une très belle assemblée, en vérité, qui permit à chacun de se rendre mieux compte de la bonne marche de la société. L'année 1960 en particulier a été fructueuse pour l'Aurore. En effet, d'excellents résultats sont venus récompenser les pupilles comme les actifs pour leur travail assidu, leur discipline librement consentie.

On se doit de rappeler la deuxième place obtenue en section à la Fête régionale bas-valaisanne à Saint-Maurice, et les succès individuels des frères Etienne et Raphy Martinetti, champions aux nationaux ou en lutte. Leur

### Assemblée générale des arboriculteurs

FULLY (TA). — L'assemblée générale annuelle de l'Association valaisanne d'arboriculture a eu lieu, hier, à Fully, à la salle communale. Sous la présidence de M. Resert, vice-président, qui remplace M. Hubert Roduit, retenu par la maladie, la séance est ouverte, après les souhaits de bienvenue traditionnels. On signale la présence de MM. Michelet, délégué de la station cantonale d'essais, Perraudin, Paccolat, ingénieur en produits azotés, de Martigny, et Bender, vice-président de la commune de Fully.

Après que le protocole et les comptes eurent été approuvés, à la lecture de M. Marc Constantin, le président de séance fit lever l'assemblée pour honorer la mémoire de M. Joseph Rudaz, décédé, membre du comité.

Par la suite, M. Marc Constantin proposait de tenir le congrès pomologique international à Sion en 1962 et d'envoyer des délégués à Avignon pour assister à ce même congrès en 1961 et prendre contact avec les responsables français.

Après que l'assemblée eût décidé que la prochaine assemblée annuelle aurait lieu à Martigny dans le cadre du prochain Comptoir en automne 1961, le président clôt la séance du matin. L'assemblée est ensuite invitée à un vin d'honneur offert par la Municipalité aux délégués des sections.

L'après-midi, MM. Cyprien Michelet, chef de la Société, Félix Caruzzo, directeur de l'Office central, et Paccolat font divers exposés, au cours desquels ils parlent notamment de « Notre arboriculture et de son avenir face au marché international », ainsi que de la « fumure et de son application ». Puis on passe à la projection d'un film sur les plantations de fruits étrangères, qui donne lieu à d'intéressantes discussions. On se sépare ensuite en se donnant rendez-vous à l'année prochaine.

### Collision

#### sur la route cantonale

ARDON (FAV). — Sur la route cantonale, à la sortie d'Ardon, une fourgonnette vaudoise est entrée en collision avec une voiture haut-valaisanne conduite par M. Peter B., de Brigue. La fourgonnette fut déportée sur le côté droit de la route et finit sa course dans un fossé. Il n'y a pas de blessé, mais de légers dégâts matériels sont à déplorer aux deux véhicules.

### † Mme Constant Pahud

SION — C'est à Lausanne, à l'issue d'une grave opération que Mme Constant Pahud a été enlevée à l'affection des siens.

Mme Pahud était une personne dont on appréciait le caractère très ouvert et la franchise.

Epouse et mère dévouée, elle laisse d'unanimes regrets et un vide profond. Nous compassons au chagrin de M. Constant Pahud, employé de l'usine à gaz, de ses enfants Marcel Pahud, chef de chantier des Travaux publics de la ville de Sion, Mme Emile Dubuis, entrepreneur, ainsi que des familles parentes et alliées.

### La neige en plaine

SION (FAV). — La neige qui avait fait son apparition en plaine a reculé jusque sur le coteau. Si les routes de plaine sont sèches en général, en montagne, de nombreux endroits peu exposés sont recouverts d'une couche de verglas.

Profondément touchée de toutes les marques de sympathie reçues pour leur grand deuil, la famille de

### Joseph ABBET

remercie très sincèrement toutes les personnes qui en ont pris part.



Madame Veuve Delphine Fumeaux-Germanier;

Madame et Monsieur Joseph Evéquo-Fumeaux, leurs enfants et petits-enfants, à Conthey et Montana;

Monsieur et Madame Emile Fumeaux-Zambaz, leurs enfants et petits-enfants, à Conthey, Chamoston et Genève;

Sœur Marie Joseph, en Religion, Monastère de Gérone;

Les enfants et petits-enfants de feu Bénoni Sauthier-Fumeaux, à Conthey;

Monsieur Edouard Bonvin-Fumeaux, leurs enfants et petits-enfants, à Sion, Vevey et Lausanne;

Les enfants et petits-enfants de feu Joseph-Marie Jaquemmet-Germanier, à Conthey;

Les enfants et petits-enfants de feu Camille Crittin-Germanier, à Chamoston;

Les enfants et petits-enfants de feu Placide Germanier, à Conthey;

Madame et Monsieur Léon Sauthier-Germanier, leurs enfants et petits-enfants, à Pont de la Morge, Châteauneuf et Sion;

ainsi que les familles parentes et alliées;

ont la profonde douleur de faire part du décès de

MONSIEUR

### Joseph FUMEUX

leur cher époux, frère, beau-frère, oncle et cousin, décédé après une courte maladie, dans sa 71e année, muni des Sacraments de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Plan-Conthey, mercredi le 28 décembre 1960, à 10 heures.

P.P.L.

## Problèmes suisses

Au lieu de la crise, assortie de prévisions de chômage, prédite au peuple suisse par les autorités, les experts et les techniciens de l'économie, la fin des hostilités a été suivie d'un essor économique inconnu jusqu'alors et qui, loin de se ralentir, monte encore d'année en année. Il n'y a donc rien d'extraordinaire que les PTT, dont le mouvement d'affaires est parallèle à la vie économique, s'attendent à de nouveaux records dans leurs comptes de 1960. Le rapport de gestion de l'année en cours le démontre.

En se fondant sur le mouvement d'affaires de la présente année, le budget pour 1961 est dressé également de manière optimiste. On admet que les recettes d'exploitation, tant dans les services postaux que dans ceux des télécommunications, croîtront encore de façon substantielle. L'augmentation, par rapport aux chiffres correspondants des comptes de 1959, n'est pas inférieure à 16,3%, à savoir 10,7% aux postes et 20,3% aux télécommunications.

On prévoit que les recettes atteindront 1,132 millions de fr. en 1961. Mais ce seuil du milliard est également franchi, pour la première fois, par les dépenses, supputées à 1,058 millions de fr. L'article principal des recettes d'exploitation (99% en nombre rond) est celui des recettes du trafic et leurs 1,114 millions de fr. De ce montant, 60% provient des télécommunications et 40% seulement des postes. Des charges d'exploitation, 523 millions de fr. (49%) sont des frais de personnel.

Le déficit des postes prévu à 75,5 millions de fr. pour 1961 reste approximativement dans les limites de celui de 1959. Mais il faut compter avec une augmentation des dépenses pour le personnel dans les années à venir, ces dépenses représentant les trois quarts des charges d'exploitation des postes. Il s'élèvera encore au cours des années, si l'on n'y porte pas remède par un ajustement tarifaire. Dans les bénéfices des télécommunications, on peut encore, en revanche, supputer un résultat record de 139,6 millions de fr., soit quatre millions de francs de plus que le montant le plus élevé encaissé jusqu'ici (1958). Comme précédemment, la part essentielle du bénéfice est due au téléphone. En conclusion le bénéfice des PTT est évalué à 64,1 millions de fr.

Le montant affecté aux installations s'est également continuellement accru au cours de ces dernières années: il a doublé en cinq ans pour atteindre 381 millions de fr. dans le budget de 1961. Ce dernier montant se répartit comme suit: 262 millions de fr. (69%) aux installations téléphoniques, 62 millions de fr. (16%) aux immeubles, 13 millions de fr. (3%) aux véhicules à moteur et 44 millions de fr. (12%) à d'autres installations. La forte augmentation des nouvelles installations explique la nécessité de faire des amortissements plus importants.

Au cours de ces dernières années, le mouvement d'affaires n'a cessé de croître dans l'entreprise des PTT. Mais si nous avons, par exemple, un bénéfice de 50 millions de fr. en 1950, il faudrait supputer pour 1961, avec un mouvement d'affaires qui a augmenté depuis, un bénéfice de 98 millions de fr. et non pas de 54 millions. Ces proportions montrent que le rendement des PTT est en baisse: le bénéfice n'augmente pas en proportion du mouvement d'affaires. On peut encore démontrer que le bénéfice des UTT, vu leur chiffre d'affaires, est relativement faible. Un recul des recettes nettes du trafic de 5% par exemple, facilement concevable si l'essor économique venait à diminuer — aurait une répercussion de 50 millions de fr. par an sur les recettes des PTT. En revanche, les charges d'exploitation doivent être considérées, dans une optique réaliste, pour la majeure partie, comme des frais fixes. Il serait bon, en étudiant le problème de l'ajustement des taxes, de considérer aussi ces facteurs-là.

### † M. Arsène Follonier

SION — Après une longue maladie qui le fit cruellement souffrir, M. Arsène Follonier est décédé à Sion où son ensevelissement a eu lieu hier matin.

Figure séduisante bien connue, M. Follonier avait ouvert un établissement public qu'il dirigea pendant de longues années avant de le remettre à son fils.

D'un caractère jovial, il savait être un bon animateur et montrait, en toute occasion, un esprit d'initiative allant de pair avec son indépendance. Il fut très actif et avait de nombreux amis dans la cité.

A son épouse et à ses enfants, nous présentons l'hommage de nos plus sincères condoléances.

# La crise belge se met à évoluer de dangereuse façon

## Le réseau ferroviaire a subi de nouveaux sabotages et des unités de l'armée stationnées en Allemagne ont été rappelées tandis que les permissionnaires sont de piquet et des journaux sont saisis

A Bruges, la police armée a chargé lundi et dispersé des grévistes qui s'efforçaient de bloquer l'entrée des salles de triage et d'expédition de l'Hôtel des Postes. A Mons, dans la «ceinture rouge», un cocktail Molotov fut lancé dans un café, dont le propriétaire est un chef syndical socialiste. Personne ne fut blessé. A Gand, la police armée mit fin à une bagarre entre des grévistes et quelque 50 facteurs des postes, qui voulaient commencer leur distribution.

### LES SYNDICATS CATHOLIQUES

M. Pierre Harmel, ministre des fonctions publiques, a déclaré à Bruxelles, lors d'une conférence de presse, que les syndicats catholiques avaient ordonné à leurs adhérents de retourner au travail, dans la région minière du Borinage. Selon les syndicats catholiques, 80 pour cent de leurs membres

### ENCORE DES SABOTAGES SUR LES LIGNES FERROVIAIRES

Un sabotage sur la ligne de chemin de fer Mons - Bruxelles a été signalé aujourd'hui. Un aiguillage a été bloqué et des fils téléphoniques sectionnés au pont de Nimy. Un autorail qui roulait vers Mons a été immobilisé. C'est le troisième acte de sabotage enregistré au cours des dernières 24 heures, sur la ligne Charleroi - Bruxelles et Termonde-Gans, des pylônes de catenaires ont été dynamités la nuit dernière.

ont obéi à cet ordre et sont retournés au travail dès lundi, ajouta le ministre.

De son côté, le ministre des affaires économiques a annoncé à Bru-

xelles qu'il avait réquisitionné les abattoirs de la capitale, ainsi que les halles aux viandes, afin d'assurer le ravitaillement de la population.

### ORDRE AUX PERMISSIONNAIRES

Selon «Le Soir», des techniciens belges de l'OTAN et des parachutistes ont été rappelés d'Allemagne. Ces hommes — des Flamands en Flandre et des Wallons en Wallonie — seront employés notamment à la surveillance des gares, des voies de communication et des grandes lignes internationales.

### LE ROLE DE L'ARMEE

L'armée occuperait, au cours de la semaine, les centrales électriques et les ferait éventuellement tourner, ajoute le journal.

D'autre part, le ministre de la défense nationale communique que les «militaires casernés en Allemagne en congé ou en permission en Belgique et dont le congé ou la permission vient à expiration le 27 décembre et les jours suivants» devront rester chez eux jusqu'à nouvel ordre. «Les instructions nécessaires leur seront données par la presse et la radio».

### LES SABOTEURS SONT DU METIER

Les auteurs d'un acte de sabotage perpétré dans la nuit de dimanche à lundi à Aerschot, où des rails de chemins de fer avaient été déboulonnés, ont été arrêtés.

Grâce au signalement fourni par un passant, la police a appréhendé six personnes, dont l'une est chef du secteur des cheminots de Louvain.

### ESSENCE RATIONNEE

Trois ouvriers qui distribuaient, hier matin, à Seraing, dans la banlieue in-

dustrielle de Liège, un tract reproduisant «L'appel aux soldats» du journal

### LE «PEUPLE» SAISI

Ayant lui aussi reproduit l'appel à la fraternisation avec les grévistes adressé aux soldats, le journal socialiste belge «Le Peuple» a été saisi lundi matin.

«La Wallonie», ont été arrêtés.

## La lune de miel se poursuit à San-Calixto

La lune de miel des jeunes souverains belges se poursuit paisiblement à San-Calixto, dans le cadre magnifique de la Sierra Morena, où le froid est assez vif. Sans sortir de la propriété, gardée par un détachement de la garde civile, le roi et la reine peuvent faire de longues promenades à pied et à cheval.

Le roi Baudouin continue d'être informé des événements de Belgique par le téléphone qui relie directement le château à l'ambassade de Belgique à Madrid, ainsi que par les valises diplomatiques qui lui parviennent plusieurs fois par semaine. Rien ne permet jusqu'à présent de croire qu'il regagnera Bruxelles avant le 3 janvier, date où se réunira le Parlement.

Dans les milieux suivant de près les événements de Belgique, on estime d'ailleurs qu'un retour prématuré du roi pourrait avoir autant d'inconvénients que d'avantages, certains secteurs de l'opinion belge étant très sensibles à tout ce qui pourrait suggérer une ingérence directe de la Couronne dans la politique intérieure du pays.

On croit savoir que le jeune couple avait, à l'origine, l'intention de se rendre aux Canaries en quittant Cordoue, mais ce déplacement semble avoir été ajourné en raison des événements.

## La découverte d'un «complot» provoque une nouvelle vague d'arrestations en Turquie

(AFP). — 65 personnes ont été arrêtées, à Ankara, dans ce qu'on appelle déjà, dans les milieux diplomatiques, «le complot de la nuit de Noël». Ce chiffre a été annoncé par le porte-parole du Comité d'union nationale, organe suprême de la révolution du 27 mai dernier, qui a rompu hier soir le silence imposé à la presse depuis les premières arrestations. D'après le porte-parole, les 65 personnes arrêtées à Ankara seraient : deux professeurs d'universités à la retraite, six avocats, deux femmes, dont une directrice d'école secondaire, sept petits commerçants, huit fonctionnaires, deux sous-officiers et 37 personnes décrites vaguement comme des «artisans, fermiers et employés de ministères».

Le porte-parole s'est refusé à dévoiler les identités des personnes arrêtées, se contentant de dire qu'il s'agissait de membres de l'ancien parti démocrate de Menderès et de fanatiques religieux. Ces personnes auraient préparé et mis en circulation des tracts attaquant le général Gursel, chef de l'Etat, le comité d'Union nationale et la future assemblée constituante, qui doit se réunir le six janvier. Une fois l'enquête achevée, les prévenus seront poursuivis devant les tribunaux d'exception prévus par une loi du début du mois d'août et qui n'ont, jusqu'à présent, jamais eu l'occasion de siéger. Ces tribunaux peuvent prononcer des condamnations sans appel, allant jusqu'à la peine de mort.

### ARRESTATIONS EN MASSE

«Le complot de la nuit de Noël» apparaît aux observateurs comme plus grave que le gouvernement ne l'admet lui-même.

Si 65 arrestations ont été opérées à Ankara, il est certain qu'un grand nombre de personnes ont été mises sous verrous à travers tout le pays. Un exemple peut en donner une idée : dans la seule petite localité d'Etimesut (près d'Ankara), 37 personnes, dont le sous-préfet, auraient été arrêtées.

Depuis plusieurs jours, des bruits selon lesquels «des changements importants pourraient intervenir aux en-

vrons de Noël». Ces bruits avaient attiré l'attention des autorités et, la nuit même de Noël, un important coup de filet permettait à la police militaire de procéder à des arrestations.

### GURSEL CRITIQUE

Un tract avait été récemment distribué à Ankara, accusant le général Gursel de faiblesse à l'égard des membres du parti Républicain du peuple, attaquant le Comité d'union nationale de M. Ismet Inonu. Les mêmes tracts attaquaient le Comité d'union nationale. D'autre part, une certaine activité des sectes religieuses réactionnaires était signalée un peu partout dans

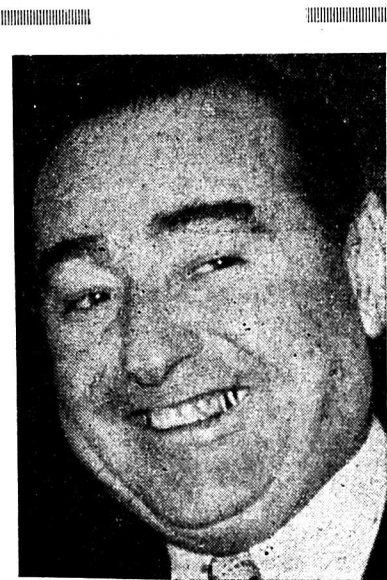
le pays. Les Nourdjou, en particulier, commentaient à s'agiter. Pour ces derniers, M. Menderès, le premier ministre déchu, demeure «l'envoyé du prophète chargé de châtier les athées et les impies».

### GRAVE «AFFAIRE»

Il semble donc qu'il y ait eu collusion entre des éléments fidèles à l'ancien régime et des éléments religieux réactionnaires. «Le complot de la nuit de Noël» apparaît à tous égards par ses prolongements comme la plus grave des «affaires» auxquelles le gouvernement turc a dû faire face depuis le 27 mai.

## Premières réquisitions au procès de Yassiada

(AFP). — Une peine allant de trois mois à un an de prison a été demandée, hier, par le procureur général contre Adnan Menderès, ancien président du conseil, Fatin Rustu Zorlu, ancien ministre des affaires étrangères, et quatre autres membres de l'ancien cabinet Menderès, pour abus de pouvoir.



L'ex-premier ministre Adnan Menderès, dont il est beaucoup question dans la présente «affaire», l'une des «têtes» — d'autre part — du procès de Yassiada.

Ils sont accusés d'avoir favorisé l'armateur Ali Ipar, pour lui permettre d'acheter trois navires aux Etats-Unis. Le procureur a demandé contre l'armateur Ali Ipar une peine allant de six mois à trois ans de prison pour violation de la loi sur la protection de la monnaie turque. Après le réquisitoire, la Cour a entendu les plaidoiries des avocats qui

ont tous demandé l'acquiescement de leurs clients.

D'autre part, la Cour de justice de Yassi Ada a poursuivi l'affaire de l'utilisation des fonds secrets de l'Etat à des fins personnelles, procès dans lequel sont impliqués Adnan Menderès, ancien président du conseil, et Ahmet Salih Korur, ancien sous-secrétaire d'Etat à la présidence du conseil. Elle a entendu à huis-clos trois membres des services de sécurité nationale.

Les débats ont été ensuite ajournés afin de permettre au procureur de préparer son réquisitoire.

## CONFEDERATION

### Un tué dans la Singine

(Ag.). — Lundi vers 12 h. 30, sur la route conduisant d'Altèrswil à Planfayon, au lieu-dit Egerten, une voiture a, pour des raisons que l'enquête établira, quitté la chaussée dans un virage et s'est emboutie contre un arbre. Tandis que le conducteur a été emmené dans un hôpital de Fribourg dans un état grave, son passager, M. Edouard Moser, 52 ans, marié et père de famille de Sumiswald, a été tué sur le coup. Le véhicule est hors d'usage.

### Aux «objets trouvés»!

(Ag.). — Il y a quelques jours, un philatéliste bâlois, qui était arrivé à Bâle par le train, avait confié sa valise, contenant une collection valant 20 000 fr., à un porteur en lui demandant de l'amener à la station de taxis. Mais le porteur, chargé d'autres bagages, oublia la valise dans le train, qui repartit pour Bienne via Zurich. Le collectionneur affolé avisa la police criminelle qui trouva la précieuse valise à Bienne, au bureau des objets trouvés des CFF.

★ M. Christian Kunz, de Rüfenacht, a été tué lors d'une collision entre son tracteur et un train de la ligne Berne-Worb.

## «Fructueux» raid lumumbiste contre Bukavu

(AFP). — Fait prisonnier hier par des soldats lumumbistes à Bukavu, le président du gouvernement de la province du Kivu, M. Miruho, a été emmené à Stanleyville avec deux de ses ministres : celui de l'éducation nationale, M. Buakabuyu, et celui des PTT, M. Itukutu, ainsi qu'avec le commandant de la garnison, le major Singa. On ignore s'ils sont arrivés dans la capitale de la province orientale.

### Selon le porte-parole des Nations-

★ (Reuter) — Le prince Norodom Sihanouk, chef de l'Etat du Cambodge, a regagné Phnom Penh, venant de Canton par avion.

★ (Reuter) — Dix personnes ont été condamnées à la mort par pendaison par un tribunal militaire de Bagdad pour participation à la tentative de révolution de mars 1959 dans la province de Mossoul.

★ (AFP) — Le roi Mahendra a annoncé la formation d'un Conseil des ministres de neuf membres, placés sous sa présidence, pour gouverner le Népal.

★ (AFP) — Les cuisines de l'Elysée auraient pu flamber la nuit dernière. Mais, grâce à l'intervention immédiate des pompiers, le commencement d'incendie a été réduit à quelques flammes, vite éteintes.

On croit que l'incendie est dû à un court-circuit.

★ (AFP). — La campagne des partis politiques à la radio-télévision française en vue du référendum du 8 janvier prochain a été ouverte hier soir.

Unies à Léopoldville, le raid lumumbiste s'est effectué sans heurt. La garnison congolaise de Bukavu n'a pas opposé de résistance et aurait même manifesté «une certaine sympathie» à l'égard des soixante soldats de la province orientale.

★ (AFP). — Deux villages ont été partiellement incendiés par les rebelles Balluba dans la région du lac Tanganyika à une centaine de kilomètres au sud d'Albertville.

★ (Reuter) — Un débris d'avion a été trouvé à Flumicino, sur la côte occidentale de l'Italie. On pense qu'il s'agit d'une partie de l'appareil militaire américain ayant disparu jeudi, après avoir décollé de Pise. Il y avait six personnes à bord.

★ (AFP) — Une constitution parlementaire a été promulguée en Arabie Séoudite par le roi Séoud.

## Air - France : reprise

(AFP) — «Tout en s'élevant contre la décision prise par le gouvernement, le Comité intersyndical des pilotes de l'aviation marchande a donné comme directives à tous les membres des équipages de Boeing de répondre aux ordres de réquisitions individuelles», déclare un communiqué publié par le Comité intersyndical.

Le travail reprendra donc aujourd'hui sur les lignes long courrier d'Air-France interrompues depuis près de trois semaines par la grève.

## M. Michel Debré : 1961, une année décisive pour la solution algérienne

(AFP). — «Nous sommes prêts à reprendre la discussion de Melun, a déclaré M. Michel Debré, premier ministre, à Amboise. Mais il est facile de parler de négociations. Négocier sans conditions, ce serait pour la France l'abandon de toutes ses chances, de tout ce qu'elle a réalisé en Algérie, ce serait la capitulation.»

«Nous voulons bien négocier, mais à deux conditions : d'abord obtenir un cessez-le-feu, puis ne pas accorder au FLN l'exclusivité de la discussion.»

«1961 sera une année décisive pour la solution algérienne» a conclu le premier ministre.

### INQUIETUDE A ORAN

Depuis 48 heures, Oran, deuxième grande ville d'Algérie, vit dans l'inquiétude. La ville arabe est toujours contrôlée par les forces de l'ordre, et la nuit dernière des coups de feu ont été échangés entre les patrouilles et des «tireurs des toits». Aucun bilan n'a été donné. Il n'y a pas de victimes parmi les forces de l'ordre. Selon certains observateurs, des musulmans auraient été blessés, aucune confirmation n'a pu être donnée.

Hier matin, des Musulmans ont attaqué un Européen et sa femme. L'homme a été tué, la femme blessée. Dans le même quartier (à la limite des villes européenne et arabe) deux

**PAS DE VISA POUR M. SOUSTELLE**  
M. Jacques Soustelle, ancien ministre, qui avait l'intention de participer dans les départements algériens à la campagne que va y mener, en faveur de l'Algérie française, le «Regroupement national», dont il est le président, s'est vu opposer une fin de non recevoir à sa demande de visa.

jeunes gens ont été touchés par des pierres. Blessés ils ont été transportés à l'hôpital.

Des Européens habitant à proximité des quartiers musulmans ont quitté leurs logis, certains autres s'apprenant à le faire.

### SITUATION TRES TENDUE

La situation était très tendue hier soir à Oran. Un Européen lapidé à

mort, cinq Européens blessés (dont un grièvement) par jets de pierres, deux Musulmans blessés à coups de hache et un autre Musulman blessé par balle, tel est le bilan officiel des dernières 24 heures.

Un Européen, âgé de 24 ans, a été renversé par des Musulmans, armés de gourdins et de haches. Jeté à même le sol, l'Européen a été piétiné et frappé à coups de hache. A l'arrivée des gendarmes mobiles, le jeune homme a été transporté à l'hôpital. Son état a été jugé très grave.

Malgré la présence des gendarmes, une foule composée d'une centaine de Musulmans a incendié une moto. Un véritable exode a commencé. Cent Européens, sur les 1 000 qui vivent à proximité de 15 000 Musulmans, dans un bidonville de la ville, ont demandé aux officiers de la Section administrative urbaine de les protéger. Les militaires ont décidé de les évacuer. La municipalité d'Oran a prévu plusieurs locaux de logement et envisagerait de réquisitionner des écoles jusqu'à la rentrée scolaire.